

UNIVERSITY *f*  
PENNSYLVANIA  
LIBRARIES



*Allenhouse Orry*



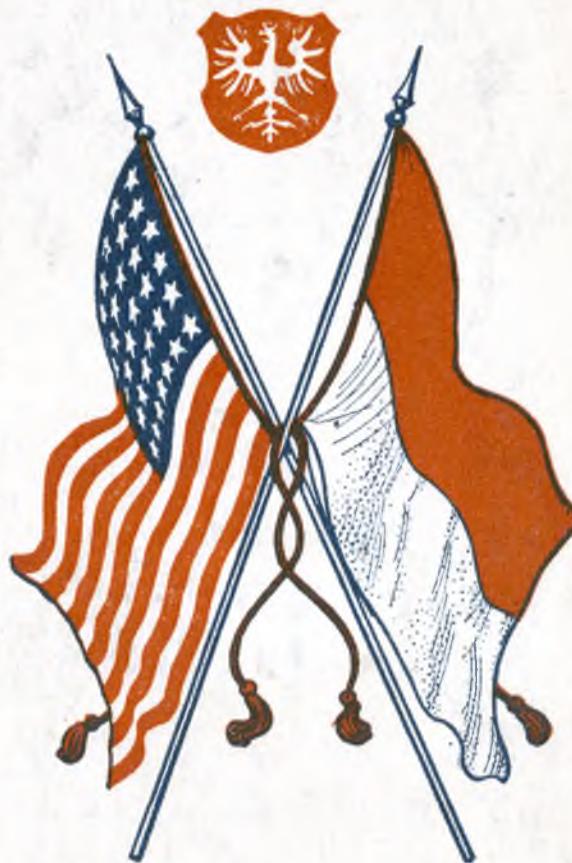


940.92

# NATIONAL AMERICAN COMMITTEE "Polish Victims' Relief Fund

I. J. PADEREWSKI, FOUNDER

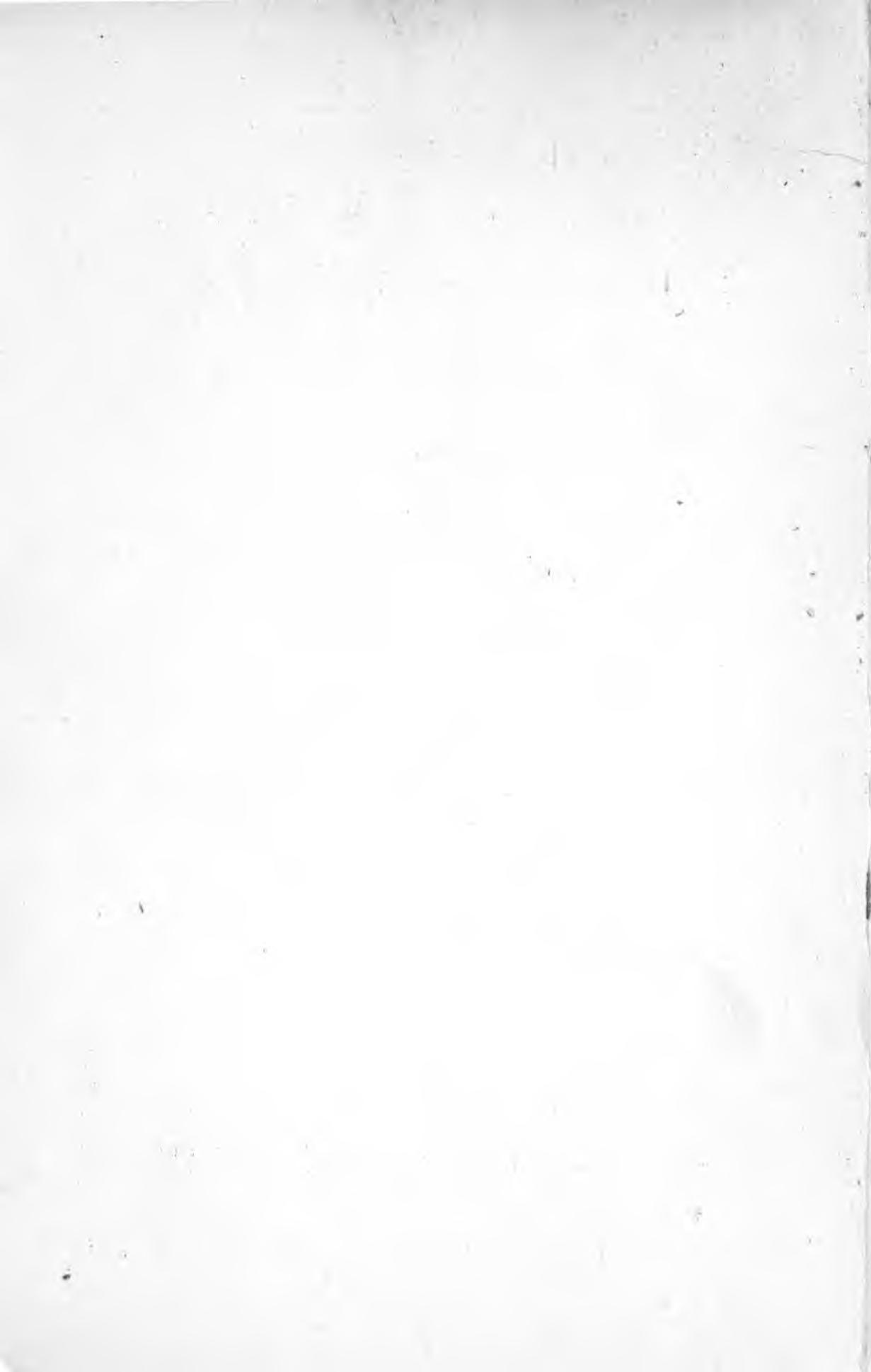
---



---

## BUTTON AND FLAG SELLING CONTEST

940.92 / N213



*“This crust is My body broken for thee,  
This water His blood that died on the tree;  
The Holy Supper is kept, indeed,  
In whatso we share with another’s need:  
Not what we give, but what we share,  
For the gift without the giver is bare;  
Who gives himself with his alms feeds three,  
Himself, his hungering neighbor, and Me.”*

—**James Russell Lowell**



FOUNDER  
NATIONAL AMERICAN COMMITTEE POLISH VICTIM'S RELIEF FUND

ZAŁOŻYCIEL  
NARODOWEGO AMERYKAŃSKIEGO WYDZIAŁU POLSKIEGO KOMITETU RATUNKOWEGO



**Honorable**  
**William Howard Taft**  
Honorary President  
National American Committee  
Polish Victims' Relief Fund

Honorowy Prezydent  
Narodowego Amerykańskiego Wydziału  
Polskiego Komitetu Ratunkowego

**Frank A. Vanderlip**

Honorary Treasurer  
National American Committee  
Polish Victims' Relief Fund

Honorowy Kasyer  
Narodowego Amerykańskiego Wydziału  
Polskiego Komitetu Ratunkowego



Copyrighted by Underwood & Underwood

PERSONNEL OF  
NATIONAL AMERICAN COMMITTEE  
Polish Victims' Relief Fund

I. J. PADEREWSKI, FOUNDER

HONORABLE WILLIAM H. TAFT  
*Honorary President*

FRANK A. VANDERLIP  
*Honorary Treasurer*

*HONORARY VICE-PRESIDENTS*

Miss E. Blodgett  
Mrs. W. B. Bourn  
Mrs. W. H. Crocker  
Mrs. Bryan Lathrop  
Miss Anne Morgan  
James A. Patten  
Mrs. Ernest Schelling  
Madame Szumowska-Adamowska  
Mrs. Anne von Moschzisker

*EXECUTIVE COMMITTEE*

I. J. PADEREWSKI, Chairman  
James M. Beck  
Eugene Delano  
Rutger B. Jewett  
W. S. Kies  
Herbert L. Satterlee  
H. B. Schaad  
Ernest Urchs

W. O. GORSKI  
*Honorary Executive Secretary*

R. S. MONGER  
*Publicity Manager*

THREE OFFICES

NEW YORK CITY

814 Aeolian Building  
33 West Forty-second Street  
Telephone Vanderbilt 6247

CLEVELAND, OHIO

320 Bangor Building  
942 Prospect Avenue  
Telephone Information

CHICAGO, ILLINOIS

Union Liberty Furniture Company  
1327 Milwaukee Avenue  
Telephone Armitage 2717

**NOTE** All Offices are Open on weekdays from  
Eight-thirty in the morning until Eight-thirty at night **NOTE**

940.915  
N 215

# NATIONAL AMERICAN COMMITTEE Polish Victims' Relief Fund

## Patrons

Arthur Aldis,  
J. Ogden Armour,  
Edward Bok,  
Cyrus H. K. Curtis,  
Robert W. De Forest,  
James M. Dickinson,  
Charles H. Ditson,  
Thomas A. Edison,  
Howard P. Eells,  
Charles W. Eliot,  
George Eustis,  
Kellogg Fairbank,  
His Eminence Cardinal Farley,  
H. H. Flagler,  
James B. organ,  
Robert Garrett,  
Elbert H. Gary,  
His Eminence Cardinal Gibbons,  
Right Reverend David H. Greer,  
P. S. Hill,  
Honorable Frank H. Hitchcock,  
Archer Huntington,

Charles Hutchinson,  
Henry Platt Judson,  
Alexander Lambert,  
Right Reverend W. Lawrence,  
Joseph Leiter,  
Robert T. Lincoln,  
George H. Lyman,  
Arthur Meeker,  
Charles A. Miller,  
Reverend Dr. C. S. Mc Farland,  
His Eminence Cardinal O'Connell,  
Thomas Mott Osborne,  
Henry J. Patten,  
Martin Ryerson,  
Charles M. Schwab,  
Albert Sprague, II.  
Melville E. Stone,  
Henry W. Taft,  
Oswald G. Villard,  
John Wanamaker,  
Robert Wardrop,  
Edwin Warfield,  
Reverend Doctor L. B. Wilson.

## Patronesses

Mrs. Charles B. Alexander,  
Mrs. J. Archbold,  
Miss Charlotte B. Arnold,  
Mrs. T. B. Blackstone,  
Mrs. Emmons Blaine,  
Miss Eleanor Blodgett,  
Mrs. Edward Bok,  
Mrs. Stephen Van R. Crosby,  
Mrs. Cyrus Curtis,  
Mrs. Edward J. De Coppet,  
Mrs. Charles H. Ditson,  
Mrs. James B. Duke,

Miss Henrietta B. Ely,  
Mrs. H. H. Flagler,  
Mrs. Thomas F. Krajewski,  
Mrs. Bryan Lathrop,  
Mrs. Charles S. MacFarland,  
Mrs. Robert Patterson,  
Mrs. Herbert L. Satterlee,  
Mrs. Ernest Schelling,  
Mrs. F. W. Vanderbilt,  
Mrs. F. A. Vanderlip,  
Mrs. Howard Van Sinderen,  
Mrs. John Wanamaker,  
Miss Maude Wetmore.

# STATEMENT

First—The National American Committee of the Polish Victims' Relief Fund is an organization founded in New York by I. J. Paderewski, the celebrated musician, for the purpose of collecting money in the United States for the relief of Polish war victims. The Aeolian Company has placed at the disposal of the Committee, free of rent, a spacious room in the Aeolian Building, which is occupied as the offices of the organization.

Second—All the officers of the organization, including the present executive secretary, having spontaneously volunteered their services, are honorary members of the Polish Victims' Relief Fund; in other words, are not drawing any salaries.

Thanks to these ideal conditions, the National American Committee of the Polish Victims' Relief Fund has been able to bring down its expenses to the minimum figure of 2.44 cents on the dollar collected. The expenses consist of stenographers' salaries, postage, stationery, advertising, telegraph, telephone, exchange on out-of-town checks, and include the cost of transmitting the funds collected to the General Headquarters of the organization in Lausanne, Switzerland.

Third—The books and accounts of the Polish Victims' Relief Fund are audited by Price, Waterhouse Company, public accountants. The last auditing took place on December Thirtieth, 1916, when all accounts were found correct.

Fourth—All sums of money collected by the National American Committee of the Polish Victims' Relief Fund, after having been deposited in the National City Bank of New York, are cabled in larger amounts by Frank A. Vanderlip, president of the bank and honorary treasurer of the organization, to the General Polish Relief Committee in Lausanne, Switzerland. Receipt of every cent is duly acknowledged. In order to avoid delay, confiscation or possible loss in transmission, the money is dispatched from Switzerland by special messengers in cash and handed to local representatives of the Committee in Poland. The messengers, who defray their own traveling expenses, are men of high standing, well-known, distinguished Poles, whose reputations are above suspicion. The local representatives in Poland are mostly ecclesiastical members of the Catholic and Protestant churches. In their turn they distribute the funds between the most needy among the sufferers without discrimination as to creed, race, nationality or political opinion. In other words, all destitute inhabitants of Poland are helped alike, be they either Poles, Lithuanians or Ruthenians, Jews or Gentiles—all receive their share of the moderate means placed at the disposal of the Committee.

Fifth—The General Polish Relief Committee is the only existing institution of the sort at the present time which is recognized by all the belligerent nations. Its representatives are the only ones allowed to enter Poland for the purpose of distributing relief. On account of the geographical and political situation of Switzerland, they are easily able to gain access to these portions of Polish territory occupied by the Russian armies as well as to those under German and Austrian occupation.

Sixth—The expenses of the General Polish Relief Committee, according to the latest audit of accounts in transmitting and distributing the money, also in stenographers' salaries, postage, stationery and printing, telegraph and telephone, etcetera, amount to one-seventh of one per cent. of the money handled. This economy must be credited to the indefatigable efforts of the members of the Executive Committee, whose services are donated free of any charge.

Seventh—It may therefore be said, and we wish to emphasize the fact, that after the reduction of all expenses, 97.44 per centum of the money collected in America by the National American Committee of the Polish Victims' Relief Fund reaches the Polish sufferers and actually serves to allay their intolerable misery.

Eighth—On account of the lack of an understanding between the European nations at war, food and raw materials cannot reach those parts of Poland which are in German and Austrian hands. This embargo, however, does not concern money, which, as stated before, reaches its destination.

Ninth—The work of the Polish Victims' Relief Fund will be continued along the same lines as before the war between the United States and Germany.

In transmitting and distributing the money this organization will abide in every respect by the rules and regulations established by the State Department of Washington.

Tenth—The present position of Poland is in every way similar to that of Belgium, Armenia and Servia. There is no objection on the part of the American, French and British Governments to the distribution of relief money, collected mostly in America, France and Great Britain by the respective committees of the country which they represent. It is therefore evident that the Allies must possess sufficient guarantees that the relief money profits solely the suffering population of the invaded territories.

Eleventh—The Polish Victims' Relief Fund also cables large sums of money to Petrograd, in care of the American Embassy, for the Relief of Polish Refugees in Russia and Siberia.

# SPRAWOZDANIE

I.—Narodowy Amerykański Wydział Polskiego Komitetu Ratunkowego jest organizacją założoną w Nowym Jorku przez I. J. Paderewskiego, w celu zbierania pieniędzy w Stanach Zjednoczonych dla pomocy polskim ofiarom wojny.

Towarzystwo Aeolian ofiarowało do rozporządzenia Pana Paderewskiego bezpłatnie obszerny pokój w Aeolian budynku, który służy jako biuro organizacji.

II.—Wszyscy urzędnicy organizacji wraz z obecnym sekretarzem wykonawczym ofiarowawszy dobrowolnie swe usługi, są honorowymi członkami Polskiego Komitetu Ratunkowego; innymi słowy, nie pobierają żadnej płacy.

Dzięki tym idealnym warunkom Narodowy Amerykański Wydział Polskiego Komitetu Ratunkowego był w stanie zredukować swe wydatki ad minimam figuram 2,44 centów od zebranego dolara. Wydatki stanowią: płaca stenografów, pocztowe, materiały piśmienne, ogłoszenia, telefony, telefony, wymiana przekazów pozamiejskich włącznie z kosztami przesyłania funduszy do biura generalnego organizacji w Lausanne.

III.—Książki i rachunki Polskiego Komitetu Ratunkowego są kontrolowane przez pp. Price, Waterhouse and Company, publicznych rachmistrzów. Ostatni obrachunek miał miejsce 30go grudnia, 1916 r., kiedy też wszystko znalezione w porządku.

IV.—Wszystkie kwoty pieniężne zebrane przez Narodowy Amerykański Wydział Polskiego Komitetu Ratunkowego są po złożeniu ich w National City Bank telegraficznie przekazane przez pana Franka A. Vanderlipa, prezydenta banku i honorowego skarbnika organizacji do Generalnego Komitetu pomocy dla Polaków w Lausanne (Szwajcarya). Pokwitowanie za każdy cent jest należycie potwierdzone. Aby uniknąć spóźnienia, konfiskacji lub możliwej utraty w przesyłce, wysyła się pieniądze w gotówce przez specjalnych posłańców, którzy je miejscowym przedstawicielom Komitetu w Polsce wręczają. Posłańcy ci, którzy pokrywają sami koszta podróży, są ludźmi o wysokich stanowiskach, dobrze znany Polakami, których dobre imię i nieposzlakowaność charakteru wynosi ponad wszelkie podejrzenie. Miejscowymi przedstawicielami w Polsce są po największej części duchowni członkowie katolickiego kościoła. Kolejno rozdzielają oni fundusze pomiędzy najpotrzebniejszych cierpiących, bez różnic wyznań, ras, narodowości lub politycznego mniemania. Wszyscy biedni mieszkańcy Polski w równej mierze wspierani: Polacy, Litwini lub Rusini, żydzi lub Chrześcijanie otrzymują swą cząstkę skromnych środków postawionych do rozporządzenia komitetu.

V.—Generalny Komitet pomocy dla Polaków jest jedyną instytucją tego rodzaju obecnie istniejącą, która jest uznana przez wszystkie państwa wojnę prowadzące. Tylko jej przedstawiciele mają wolny dostęp do całej Polski. Ze względu na położenie geograficzne i polityczne Szwajcarii, mogą oni z łatwością mieć dostęp do części Polski zajętych przez wojska rosyjskie, niemieckie lub austriackie.

VI.—Wydatki Generalnego Komitetu pomocy dla Polaków wynoszą—stosownie do ostatniej rewizji rachunków—włącznie z przesyłką i dystrybucją, jakież płaca stenografów, pocztowem, materiałami piśmennymi i drukami, telegrafem i telefonem, itd. siódma część jednego procent pieniędzy obrotowych. Oszczędność tą trzeba przypisać niezmordowanym wysiłkom członków Komitetu Wykonawczego, którego usługi są ofiarowane za darmo.

VII.—Można zatem twierdzić i szczególniejącą uwagę czytelników na ten fakt zwracamy, że po odtrąceniu wszystkich kosztów, 97,44 procent pieniędzy przez Narodowy Amerykański Wydział Polskiego Komitetu Ratunkowego w Ameryce zebranych dostaje się w ręce Polskich cierpiących i służy do ulżenia ich nie do opisania nędzy.

VIII.—Ze względu na brak porozumienia się pomiędzy europejskimi narodami wojującymi, żywność i surowe materiały nie mogą dojść do części Polski, które się w rękach Niemców lub Austryaków znajdują. Zakaz ten jednakże nie tyczy się pieniędzy, które — jako wyżej wspomnialiśmy — zawsze na miejsce przeznaczenia dochodzą.

IX.—Działalność Polskiego Komitetu Ratunkowego będzie się nadal w ten sam sposób odbywać, jak przed wojną pomiędzy Stanami Zjednoczonymi i Niemcami. Co się przesyłki i dystrybucji pieniędzy tyczy, to organizacja zastosuje się pod każdym względem do praw i przepisów ustanowionych przez State Department w Washingtonie.

X.—Obecne położenie Polski równe się zupełnie położeniu Belgii, Armenii i Serbii. Rządy Ameryki, Francji i Wielkiej Brytanii nie mają nic przeciwko dystrybucji środków pomocy, zwłaszcza zebranych w Ameryce, Francji i Anglii, przez względne komitety narodowe. Jest zatem rzeczą jasną, że sprzymierzeni muszą posiadać dostateczne rękojmię, że tylko ludność cierpiąca korzysta z pieniędzy na pomoc przeznaczonych.

XI.—Polski Komitet Ratunkowy przekazuje telegraficznie także znaczne kwoty pieniężne do Petrogradu na ręce Amerykańskiego Ambassadora, w celu niesienia pomocy Polskim wygnańcom w Rosji i w Syberii.

# The Greatest Need in All the World

***"Not even the children are left—all the little ones under seven years of age have gone."***

These words, written of his beloved and sorestricken Poland, by Ignace J. Paderewski, form the saddest sentence in all literature, the most vivid picture of desolation ever painted in a phrase. Think of it!—a country without little children—no babies close cuddled to their mothers' breasts, no babies cooing and laughing in the cradles, no little toddlers taking their first steps, no sturdy little ones going to school, no little children that once were the joy and the life of brave mothers fighting the terrors and horrors of war. The little children have all gone—they have perished through cold, exposure, disease and starvation. And one can walk for miles the dreary waste of grim, battle-scarred, silent roads without meeting a single child of even ten years of age! Can you let the thought of it live in your mind for a moment, with dry eyes, and without a lump rising in your throat? And this is Poland today.

Think of a buffer territory, filled with people at peace with all the world, suddenly transformed into one great battlefield for the tramping millions of the armies of many powers, a territory as large as Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island, New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware and Maryland combined, that for twenty-nine months has borne the brunt of all the titanic fighting on the Eastern front—a country once called "the Granary of Europe"—now but one vast cemetery, one dreary desert of devastation, one deep black scar on the face of civilization. And this is Poland today.

Think of this country where three hundred towns are absolutely destroyed; where over two thousand churches, consecrated to peace, and the worship of God, are now in ashes; where more than twenty thousand of its villages have been burned, shelled, blasted and reduced to nothingness; where the property losses to date are calculated at eight billion dollars, or only one billion dollars less than the total wealth of Belgium before the war began. And this is Poland today.

Think of eleven million people out of the twenty million still remaining alive in Poland—helpless women, sad-eyed older girls and boys, peasants, workmen, men bowed with age,—all homeless, driven into the open, skulking among the ruins, wandering dazed through the woods, creeping into hollows for rest under the stars, hungry, sick, weary, worn, racked with the struggle, subsisting on the bark of trees, on roots torn from the earth and on the slight help the palsied hand of the charity of others of their own people can give them. And this is Poland today.

From far across the sea in the hour of her agony of need, Poland sends from her very soul a cry to America for help that the brave people that gave Kosciuszko, Pulaski, Sobieski, Copernicus, Curie-Sklodowska, Sienkiewicz, Conrad, Modjeska, Chopin, Wieniawski, Moniuszko, de Reszke's, Sembrich, Stojowski, Hofmann and a host of other geniuses to the world, may not be absolutely blotted from the earth.

We believe in America. We believe in the bigness of her heart and in the bigness of her generosity. We believe that, perhaps dazed by the awfulness of the horrors of the war, the people somehow could not realize the awfulness of the stories of need, because imagination failed to grasp them. We believe that when the reality of the need becomes clear and vivid, when it is brought home to the American people as an individual appeal, an individual question, "what will you do?"—not "what do you think some one else should do, what our rich men should do?" there can be but one answer. Mere thoughts of sympathy untranslated into acts are useless. If you feel for Poland, feel in the right way, feel in the right place, feel in your pockets. Poland sums up in six letters "the greatest need in all the world." Even Cardinal Mercier, who knew so well the suffering and sore need of Belgium, said of Poland: "She is suffering more than we." And yet Poland has received the least help, the least assistance of all the nations affected by the war.

If Humanity be not a mere empty word, if Civilization be not a delusion, if Christianity be not an outworn creed throughout the world, then America must rise to the greatness of her privilege, to the joy of her service.

It requires immediate action; it requires strong individual work and giving, strong united effort to make this gift of the American people a voice of peace and good-will that may inspire the world.

What will America do?

What will you, individually, do?

The lives of millions in that anguished Poland "where all the children under seven years of age have gone" hang in the balance of your answer. What will it be? Answer today.

# Największa na Świecie Nędza

*"Nawet dzieci nie pozostały—wszystkie poniżej siedmiu lat wymarły."*

Słowa te napisane przez Ignacego J. Paderewskiego o jego ukochanej i bolesnie dotkniętej Polsce stanowią najsmutniejszy zwrot w całej literaturze, obraz ostatecznej rozpaczki kiedykolwiek słowem opisany. Wystawcie sobie! — kraj bez małych dzieci — bez niemowląt tulących się do łona matki, bez niebożątek bawiących i śmiejących się w kołyskach, bez dzieciątek stawiających pierwsze swoje kroki, bez małych zuchów idących do szkoły; słowem bez małych dzieci, które nigdyś stanowiły uciechę i życie poczcziwych matek stawiających opór zgrozie wojny. Wszystkie dzieci wyginęły — wymarły z zimna, z braku schroniska, chorób i głodu. Na przestrzeni wielu mil wzdułż posępnej pustyni o strasznych przez walki wyludnionych drogach nie napotyka się dziecka nawet dziesięcioletniego! Czyż można nawet pomyśleć o czemś podobnym bez lez w oczach i łkania w gardle? Taką jest Polska dzisiejsza!

Wyobraźcie sobie obszary zamieszkane przez ludność żyjącą zgodnie z całym światem, raptownie przemienione w wielkie pole bitwy, zdeptane przez miliony wojsk wielu mocarstw, obszar tak wielki jak Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island, New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware i Maryland razem złączone, który przez 34 miesiące znosił zderzenia się wojsk tytanicznych na zachodnim froncie — kraj nigdyś słynny z żywości i nazywany "spichrzem Europy" — dzisiaj wielki cmentarz, ponura pustynia, głęboka rana na obliczu cywilizacji.

Taką jest Polska dzisiejsza!

Wystawcie sobie kraj, gdzie trzysta miast jest najzupełniej zniszczonych; gdzie przeszło dwa tysiące kościołów, poświęconych zgodzie, miłości i czci Boga leży w popiołach; gdzie z górą dwadzieścia tysięcy wsi i wiosek zostało spalonych, zbombardowanych i prawie znikło bez śladu; gdzie utrata własności już dotychczas przechodzi ośmiliardów dolarów, czyli tylko o jeden milard dolarów mniej, niż całkowite bogactwo Belgii przed wojną. Taką jest Polska dzisiejsza!

Pomyślcie sobie tylko o jedenastu milionach z dwudziestu milionów pozostałych przy życiu w Polsce opuszczonych kobietach, smętnookich dziewczycach i młodzieńcach, rolnikach, rzemieślnikach, starcach przygnębionych wiekiem — a wszystkich tych bez przytułku, wypędzonych z gniazda rodzinnego, tulących się w gruzach, błądzących ponuro w lasach, czających się po podziemnych lochach, by znaleźć odpoczynek, głodnych, chorych, utrapionych i znużonych przez walkę, żyjących korą drzew, korzonkami wykopanymi z ziemi, drobnymi datkami ziomków i wreszcie nieznaczna wzgólnie pomocą innych narodów. Taką jest Polska dzisiejsza!

Z pozamorza śle Polska w godzinie śmiertelnej trwogi z głębi duszy okrzyk błagalny do Ameryki, by nie dozwoliła mężczyźnie ludowi, który dał światu Kościuszko, Pułaskiego, Sobieskiego, Kopernika, Curie-Skłodowską, Sienkiewicza, Konrada, Modrzewską, Chopina, Wieniawskiego, Moniuszkę, de Reszków, Sembrich, Stojowskiego, Hofmana i wielu innych geniuszów, w tej godzinie gorzkiej rozpaczli upokorzenia i nędzy zupełnie zniknąć ze świata.

Wierzymy w wielkoduszność i wspaniałomyślność Ameryki. Wierzymy, że naród osłupiony okropnością tej wojny, nie mógł zdać sobie sprawy ze słuchów i wieści o nędzy, ponieważ wyobraźnia ludzka całego ożaru tej zgrozy od razu pojąć nie może. Wierzymy, że kiedy rzeczywistość tej nędzy stanie się jasną i żywą zajmie ona naród Amerykański jako sprawą osobista sformułowana w pytaniu: "Co uczynisz, lecz nie co myślisz, że ktoś tam drugi uczyni, lub co nasi bogacze uczynić powinni?" Same myśli współczucia nieoparte czynami są zbyteczne. Jeśli czujecie sympaty dla Polski otwarcie, sięgnijcie do kieszenu. Polska wzywa o pomoc "dla najstraszniejszej na całej ziemi nędzy." Sam kardynał Mercier, znający tak dobrze biedę, spustoszenie i nędzę Belgii, powiedział o Polsce: "Ona cierpi więcej od nas." Taką jest Polska dzisiejsza!

Jeśli ludzkość nie jest tylko czczem słowem, jeśli cywilizacja nie jest obłudą, jeśli chrześcijaństwo nie jest przestarzałą i przeżytą wiarą na świecie, to Ameryka, najbogatszy dzisiaj kraj na kuli ziemskiej, musi powstać, powstanie i wzniesie się do wysokości jej zadania.

Co uczyni Ameryka?

Co uczynicie osobiście?

Życie milionów w tej udręczonej Polsce, "gdzie wszystkie dzieci poniżej siedmiu lat wyginęły," wisi na szali waszej odpowiedzi. Co uczynicie? Odpowiedzcie dzisiaj.

# “WHAT CAN YOU DO?”

Why is it now and why has it always been?

When asked what European nation America loves best, the average person will invariably answer: “France.” Have the sons of no other country than those born under the beloved tri-color endeared themselves to our hearts and memories? Have no others helped us realize our national ambitions, contributed to our greatness?

Every school boy is taught to praise and worship LaFayette, yet how few are equally familiar with the names of Kosciuszko and Pulaski, those two chivalrous souls, those two lovers of liberty, who without urging, without ulterior motives, or hope of gain, crossed the ocean at their own expense to draw their mighty swords in defense of our then tottering cause and fought to make us free.

Even when the spirit of the Americans ebbed lowest, these soldiers of fortune spurred them on to greater endeavor and the ultimate victory. It is no exaggeration to say that the result might have been far different, had not these two gallant Poles stood intrepidly shoulder to shoulder with Washington, Franklin, LaFayette, Alexander Hamilton and Thomas Jefferson.

Kosciuszko, the trained tactician and military expert, when presented to Washington was asked: “What can you do?” replied without affectation or hesitation: “Try me and see.” This so pleased Washington, that he made him an aide and a military advisor, entrusting him with much of the arduous work of organizing his troops. And he made good, for within eight months Congress appointed him chief engineer of the Continental Army with the rank of Colonel.

His was the consummate strategy that planned the hazardous campaigns of the North and South armies that enabled us to meet and defeat England’s trained soldiery. In 1783 Congress made him a Brigadier General and by proclamation declared our appreciation of his faithful and meritorious conduct. In speaking of Kosciuszko, Thomas Jefferson said: “His deeds in our behalf have naturalized him as an American. He is no foreigner.”

How many of us recall him as the builder of West Point; as the man to whom Washington entrusted the establishment of the institution that has made the American officer feared and respected the world over; the brain which evolved that academy of efficiency we depend upon today and after which the United States Naval Academy at Annapolis was later fashioned. Not one in a hundred — yea, a thousand, knows that Kosciuszko was that man.

Years later, after his magnificent fight against overwhelming odds to free his unhappy Poland from oppressors had failed, Kosciuszko returned to America and the grateful nation rose up as one man and welcomed its hero home. Congress voted him a life pension and a tract of land, both of which he modestly declined.

Yet today we neglect his memory and his suffering countrymen.

Casimir Pulaski came to America at the start of the Revolutionary War and soon after was assigned to Washington’s personal staff. Later for gallant service at Brandywine he was made a Brigadier-General.

He organized the first regular cavalry of the Continental Army, and personally recruited the celebrated “Pulaski Legion”, which proved to be the terror and despair of the British in the Southern campaigns. It drove the Red Coats out of South Carolina by crushing the battle formations on which the Americans before had dashed themselves in vain. At the great siege of Savannah, he commanded both the American and French cavalry and in the final assault, received a wound, from which he succumbed in 1779, thus died “Pulaski, the soldier reputed to have saved Washington’s life in action.”

Polish blood, my friends, the same blood Pulaski so generously shed for you, is drenching the shell-rutted fields of his once fertile mother country. Most of those of her men still left alive are aged, worn, exhausted, maimed and mutilated. All her children are dead or are dying; her young womanhood slinking haggard-eyed and wolfish through the forests like animals, chewing roots and offal with lips which once smiled and were laughing and red. Mothers are running from ruined village to village, gibbering in dementia, for offspring. Husbands and tall sons have either been slaughtered or been dragged away. Moloch’s iron hand is at her throat and starvation is gnawing at her vitals.

In this hour of Poland’s need, shall not we who enjoy the blessing her sons helped us to acquire, again show that deep appreciation and love for humanity for which we are noted, and give those who gave us Kosciuszko and Pulaski, not alone armies to free them, but money to buy bread to feed them. Poland with outstretched hands is asking America that 150 year old question: “What can you do?” Let each of us answer: “Try me and see!”

# “CO MOŻECIE UCZYNIĆ?”

Dla czego to jest i zawsze było?

Przeciętny amerykanin, zapytany, któremu z narodów europejskich najwięcej sprzyja, odpowie bez wątpienia: "Francyi." Czyż synowie żadnego innego narodu oprócz Francji nie zasłużyli na miejsce w naszych sercach i pamięciach? Czyżto już nikt inny nam w osiągnięciu naszego ideału wolności nie pomógł; nikt do naszej wielkości się nie przyczynił?

Każdemu chłopcu w szkole wpaja się cześć i pamięć Lafayetta; jak mało jednakże zna nazwiska Kościuszki i Pułaskiego, tych dwóch rycerskich miłośników wolności, którzy bez przymusu, bez żadnych płaskich powodów lub nadziei zysku na własne koszta za ocean się przeprawili, by ich potężne miecze w obronie naszej — natenczas chwiejącej się — sprawy, dobyć i w obronie naszej wolności walczyć.

Wtenczas nawet, kiedy duch Amerykanów upadał, ci dwaj żołnierze fortuny byli tymi, którzy ich do większych wysiłków zachęcali, dodawali im otuchy do wytrwania w walce aż do osiągnięcia zwycięstwa. Nie jest wcale przesadą twierdzić, że bez tych dwóch walecznych Polaków, którzy nieustraszenie przy boku Washingtona, Franklina, Lafayetta, Alexandra Hamiltona i Tomasza Jeffersona stali, możeby sprawa nasza mniej pomyślny rezultat osiągnęła.

Kościuszko, doświadczony taktyk i znawca sztuki wojennej, zapytany przez Washingtona: "What can you do?" odrzekł bez wahania się i przesady: "Try me and see." Odpowiedź ta tak się Washingtonowi spodobała, że go mianował swym adjutantem i wojskowym doradcą, powierzając mu zarazem zadanie organizacji wojsk. Ponieważ się chłubnie z zadania wywiązywał, zamianował go Kongres po ośmiu miesiącach inżynierem naczelnym armii Kontynentalnej z godnością pułkownika.

Dzięki to jego wypróbowanej strategii były nasze nowo zaciążne wojska w stanie na północy i południu pobić i odnieść zwycięstwo nad starem, wyćwiczonem żołdactwem angielskim. W roku 1783 wyniósł go Kongres na stopień generała brygady, proklamując jawnie nasze uznanie jego poświęcenia się i zasług. Wyrażając się o Kościuszce powiedział Thomas Jefferson: "Zasługi jego wzgledem nas uczyniły go Amerykaninem. On nie jest cudzoziemcem."

Jak mało z nas przypomina sobie, że on to jest właściwym twórcą West Point; jako człowiek, któremu Washington powierzył urządzenie zakładu, który dostarczał i dostarcza armii amerykańskiej oficerów, szanowanych na całym świecie.

Później założona i na wzór zakładu w West Point urządzona Akademia marynarki w Annapolis jest także płodem umysłu i zdolności Kościuszki. Ręczę, że z pomiędzy stu a nawet tysiąca zaledwie jeden wie, że Kościuszko był tym założycielem.

Po bohaterskich, lecz bezwocnych walkach i wysiłkach, by swą nieszczęsną Polskę z pod przemocy wrogów i ciemnych uwołnić, powrócił Kościuszko do Ameryki, gdzie wdzięczny naród powstał jako jeden mąż, by bohatera przywitać. Kongres wyznaczył mu pensję dożywotnią i posiadłość ziemską; donacyi tych jednak Kościuszko nie przyjął.

Pomimo tego my zaniedbujemy nietylko jego pamięć, lecz i jego cierpiących rodaków.

Kazimierz Pułaski przybył do Ameryki na początku rewolucji i został natychmiast przydzielony do osobistego sztabu Washingtona. Później został on za bohateriske czyny w bitwie pod Brandywine mianowany generałem brygady.

On zorganizował pierwszą regularną konnicę armii Kontynentalnej i zaciągnął osościcie słynny "Legion Pułaskiego," który się okazał postrachem Anglików w kampaniach południowych. Wypędził on z Południowej Karoliny czerwone mundury, przeciw którym Amerykanie już przedtem daremnie walczyli. Podczas oblężenia Savanny, dowodził Pułaski amerykańską i francuską kawalerią. W jednym z ostatnich szturów otrzymał on ciężką ranę, wskutek której umarł w r. 1779. Tak skończył Pułaski bohater, który życie Washingtona w bitwie uratował.

Krew polska, ta sama, którą Pułaski tak wspaniałomyślnie za was przelał, broczy teraz zniszczone pola jego niegdyś słynnej z urodzaju ojczysty. Większa część jej mężczyzn pozostałych przy życiu składa się ze starców, nędza wycieńczonych i kalek. Wszystkie jej dzieci wymarły lub są na wymarciu; małe jej dziewczęta błądzą jak obłąkane wilczym krokiem po lasach, żując korzonki i odpadki ustami, które kiedyś się uśmiechały. Matki przebiegają ruiny wsi i wiosek szukając obłakanym wzrokiem potomstwa. Mężowie i dorosli ich synowie zostali wymordowani lub zapędzeni w niewolę.

Czyż nie wypada nam cieszącym się wolnością, do której wywalczenia synowie Polski się przyczynili, okazać nieszczęśliwym ofiarom naszą wdzięczność i miłość ludzkości, dając tym, którzy nam dali Kościuszkę i Pułaskiego nie tylko armie do ich uwolnienia, lecz także pieniądze na zakupno chleba, by z głodu nie umarli. Polska woła z błagalnie wyciągniętymi rękami, pytając się 150 lat starem: "What can you do?" Niechaj każdy z nas odpowie: "Try me and see!"

# How to Help Germany

You can do it — it is easy, simple, and will not cost you anything!!! Let us tell you how.

Simply by allowing Poland to starve. Germany wants the Polish land, but without the Polish population. The easiest way to get rid of the Polish people is to let them die of starvation.

A contribution from you, no matter how small, would save a life and allay much suffering in Poland, but it would defeat Germany's aims of germanization and colonization. So far Poland has successfully withstood all such efforts.

On November Fifth, 1916, Germany and Austria offered freedom and independence to those parts of devastated Poland which they had reconquered from Russia. In exchange for its liberation the miniature Kingdom of Poland was to contribute 1,012,000 volunteer soldiers to fight the battles of the Central Powers. This magnanimous and strategic ruse resulted in utter failure — only 240 men, half of them former convicts, have responded to Germany's calls to arms so far.

Although politically nonexistent, Poland has contributed to the cause of the Allies more soldiers than either Belgium or Servia:

1,300,000 to the Russian army, 7,000 to the French army, 2,000 to the Canadian army, and last but not least, the Poles in America have offered this Government 100,000 volunteer soldiers and 500 officers.

To-day there is not one Pole in the world who would not gladly shed the last drop of his blood in defense of the glorious Stars and Stripes; not one Pole whose heart does not beat with gratitude for the great and noble man who is not only the President of the United States, but also the President of Humanity.

Americans, by remaining indifferent to Poland's plight, you will be lending support to the enemies of this country — by contributing to the relief of starving Poland, you will be serving the cause of the Allies, the cause of your own country, the cause of Liberty, Democracy, Justice and Humanity. Which will it be?

To defeat Germany's aims, to help the cause of the Allies, it requires immediate action. By helping Poland you will be helping a country which has always stood for the same ideals of democracy and freedom for which this country stands — which, even long before the discovery of this country, was a safe refuge for all oppressed creeds and nationalities, and whose traditional enemies are to-day the foes of your country.

President Wilson in addressing the United States Senate, on January Twenty-third, 1917, said:

"No one asks or expects anything more than equality of rights. Mankind is now looking for freedom of life, not for equipoises of power. \* \* \* No right anywhere exists to hand peoples about from sovereignty to sovereignty as if they were property."

"I take it for granted, for instance, if I may venture upon a single example, that statesmen everywhere are agreed that there should be a united, independent and autonomous Poland, and that henceforth, inviolable security of life, of worship and of industrial and social development shall be guaranteed to all people who have lived hitherto under the power of governments devoted to a faith and purpose hostile to their own."

President Wilson in his great war message to Congress on April Second, 1917, also said:

"Right is more precious than peace, and we shall fight for the things which we have always carried nearest our hearts. — for democracy, for the right of those who submit to authority, to have a voice in their own governments, for the rights and liberties of small nations, for the universal dominion of right by such a concert of peoples as shall bring peace and safety to all nations and make the world itself at last free."

Can any American, under these circumstances, doubt for a minute, that this great Republic, now at war with Germany, is fighting for a free Poland; doubt that our fathers, brothers and sons are engaged in the most bitter conflict in the world's history to help free this unfortunate people; doubt that we are now shedding good American blood so the oppressed and down-trodden might live to enjoy the same liberty we are blessed with.

If the peoples of Poland are to enjoy the liberty which "God granting" our arms will bring them, America must fight starvation as well as the German armies. A large percentage of Poland's population has already succumbed in the fight against hunger, cold, disease and cannon, and the other half is slowly but surely following the same path to Eternity. Come, do your "bit." Send us a check that our fight be not won in vain.

# Pomoc Niemcom.

Można to uczynić łatwo i bez kosztów!!! Pozwólcie nam wyłuszczyć w jaki sposób: Otóż pozwalając Polsce umrzeć z głodu. Niemcy chcą zagarnąć Polskę, lecz bez polskiej ludności. Najłatwiejszy sposób do tej zbrodni jest wymorzyć biedny naród.

Datek wasz, choćby nieznaczny, małeński, uratuje życie przynajmniej jednostki i ulży nędzę w Polsce, a przez to samo zniweczy dążności Niemiec, tyczące się germanizacji i kolonizacji. Dotychczas udało się Polsce zniweczyć podobne zamiary i wysilenia wrogów.

Piątego listopada, 1916 roku, ofiarowały Niemcy i Austryja wolność i niezależność spustoszonej części Polski, zdobytej od Rosji. W zamian za uwolnienie z pod jarzma rosyjskiego miało to niewielkie królestwo postawić 1,012,000 ochotników, by walczyli po stronie państw centralnych. Ten wspaniały i strategiczny podstęp okazał się błędym i bezskutecznym, gdyż tylko 240, z których połowa dawniejszych przestępów, odpowiedziało niemieckiemu powołaniu do broni.

Chociaż politycznie nieistniejąca dostarczyła Polska Aljantom więcej żołnierzy, niż Belgia lub Serbia:

1,300,000 Rosyj, 7,000 Francji i 2,000 kanadyjskiej armii, a niedawno ofiarowali Polacy 100,000 żołnierzy i 500 oficerów Stanom Zjednoczonym.

Dzisiaj niema Polaka pod słońcem, któryby nie oddał swej ostatniej kropli krwi w obronie Stanów Zjednoczonych; niema też Polaka, którego serce by nie było wdzięcznością dla wielkiego i szlachetnego człowieka, który jest nietylko Prezydentem Stanów Zjednoczonych, ale także i Prezydentem ludzkości.

Amerykanie nie popierający lub obojętni na sprawę Polską, poprą wrogów swej ojczyzny; przyczyniąc się do pomocy Polski poprą sprawę Aljantów, sprawę własnej ojczyzny, sprawę wolności, demokracji, sprawiedliwości i ludzkości.

Po której stronie staniecie? By zniweczyć dążności Niemiec, a poprzeć sprawę sprzymierzonych musicie bezwzględnie działać. Pomagając Polsce, pomożecie narodowi, który stał zawsze w obronie tych samych ideałów demokracji i wolności, które ożywiają serce, umysł i dusze mieszkańców Ameryki. Jeszcze przed odkryciem Ameryki była Polska miejscem schronienia dla wszystkich uciśnionych wyznań i narodów a posiadała ona wroga, który dzisiaj jest także wrogiem waszego kraju.

Prezydent Wilson zwracając się do Senatu Stanów Zjednoczonych 23go stycznia, 1917 roku, rzekł:

“Nikt się dzisiaj nie spodziewa i nie żąda więcej, jak równości i prawa. Ludzkość dzisiejsza szuka wolności życia, a nie przemocy i siły. Nigdzie nie istnieje prawo rozporządzania narodami, przerzucania z pod jednej zwierzchności pod drugą, jak jakąś własność.”

“Ja uważam to za słuszne, — jeśli wolno mi sobie pozwolić oprzeć moje twierdzenie na jednym przykładzie — że mimożnie stanu zgodzili się wszędzie na wskrzeszenie złączonej, niezależnej i samorządnej Polski, jakotęże dalej na niezgwałcone bezpieczeństwo życia, wyznania i rozwoju przemysłowego i społecznego dla wszystkich narodów, które dotychczas żyły pod przemocą rządów sprzecznych z ich zapatrywaniami.”

Prezydent Wilson wyrzekł tak samo w wielkiej swej wojennej odezwie do Kongresu dnia 2go kwietnia, 1917 r., co następuje:

“Prawo i słuszność są kosztowniejsze i droższe, aniżeli spowój; będącym zatem walczyć za sprawy, które były zawsze bliższe naszym sercom — za demokracią, by ci, którzy poddawszy się władzom, mieli prawo głosu w ich względnych rządach, za prawa i wolność, małych narodów, państw, za ogólne prawo porozumienia się i bezpieczeństwa wszystkich narodów, jednym słowem za wolność wszystkich.”

Czyż w tych warunkach może ktokolwiek w Ameryce wątpić, że wielka ta Rzeczpospolita, obecnie w wojnie z Niemcami, nie walczy za wolność Polski, wątpić, że nasi ojcowie, bracia i synowie nie walczą w największej tej w dziejach wojnie, by pomóc do oswobodzenia tego nieszczęśliwego narodu, że my wylewamy naszą dobrą amerykańską krew, by uciśnieni mogli żyć i cieszyć się tą samą wolnością, którą nas opatrzność połogosławia.

Jeśli naród polski ma się cieszyć tą samą wolnością, którą “z pomocą Boga” broń nasza mu przyniesie, musi Ameryka tak samo jak Niemców i nędzę w Polsce zwalczać i zwyciężyć. Połowa polskiej ludności padła ofiarą głodu, zimna, chorób i działań, a druga połowa bez pomocy pójdzie wolno lecz pewnie w ich ślady do wieczności. Śniescie się, dajcie choćby odrobinę. My oczekujemy waszego daru, by nasza walka nie była wygrana nadaremnie.

## Facts about Poland not generally known

Ever since the beginning of her political existence, Poland has been a safe refuge for all oppressed people, a comfortable shelter for all persecuted religions and opinions. We kept our doors wide open to everyone. The persecuted Jews came to Poland from Germany in the eleventh century, and the first charter granting them the right of inhabiting Polish cities was issued by our King Ladislaus Herman from the city of Kalisch in 1096. Since then all nations, all confessions, were pouring into our country and all of them found in our midst lawful protection and free exercise of their creeds. Until the present war, there was still in Poland, especially in southern Poland, many of those Arian churches, many of those old Jewish temples erected as far back as the thirteenth and even the twelfth century. There has never been, and I cannot emphasize it strongly enough, there has never been a race, a creed, or even a language persecuted under our Polish rule. According to some people's opinion, it may have been one of our political errors, but it is our pride, and I think nobody can deny it, that it is legitimate pride....

Official and officious historians of nations and governments, not precisely disinterested in the case, have been and still are writing profusely about Poland's inability to govern herself, about our dissensions, about our anarchy. This distinctly immoral work of poisoning public opinion has been done for so long, so thoroughly and so effectively, that even a few of our own writers, brought up in Poland, but in foreign language and in foreign spirit, adopted the monstrous idea that our country's downfall was solely due to the people's own fault.

Dissensions, anarchy, inability of governing ourselves! How do these things look in the light of positive historical facts? Our Statute of Wislica, established in 1347, was chronologically the first complete code of Christian Europe. In 1413, Poland concluded a political union with Lithuania. This act of free union proclaiming for the first time in history the brotherhood of nations, this act of union confirmed by a document of sublime, almost evangelical beauty, this act of free union of two different races, which lasted undisturbed till the very end of our independence, is one of the most glorious achievements not only of Poland, but of humanity.

Already in the fifteenth century a self-governing country, Poland became, in 1573, a regular republic, with kings elected for life, as presidents. In 1430, consequently 259 years before the Habeas Corpus of England, and 359 years before the declaration of Human Rights in France, Poland established her famous law: "Neminem captivabimus, nisi iure victum," which, translated into English, means: "Nobody should be detained unless legally convicted."

Our broad, liberal constitution of 1791 preceded by 57 years the constitution of Germany and of Austria, and by 114 years the so-called constitution of Russia. And all these momentous reforms, all these radical changes, unlike other countries, were accomplished without revolution, without any bloodshed, without the loss of one single human life; by unanimous vote, in a quiet, most peaceful, most dignified way. Does it prove our dissensions; does it prove our anarchy; does it prove our inability of governing ourselves?

Poland fell because her neighbors were greedy, unscrupulous and strong! Poland fell because she was generous, humane and weak! Poland fell, to tell you the truth, because she had no permanent army to defend her possessions. But, do not think that Poland fell alone! With the Polish republic fell also the honor of three monarchies. With our independence fell also the apathetic conscience of civilized Europe. They will not rise, they will not cleanse themselves, until our freedom is restored again...

From an address by I. J. Paderewski,  
delivered at the Auditorium Theatre,  
Chicago, Illinois, February Fifth, 1916.

## Fakta o Polsce, nie znane powszechnie

Od samego początku swego politycznego istnienia była Polska bezpiecznym miejscem schronienia dla wszystkich uciśnionych, wygodnym przytułkiem dla wszystkich prześladowanych wyznań i przekonań. Wrota nasze były dla każdego gościnnie otwarte. Prześladowani żydzi przybyli z Niemiec do Polski w jedenastym wieku, a pierwszy przywilej, dający im prawo zamieszkiwania polskich miast pochodzi od naszego króla Władysława Hermanna, wydany w mieście Kaliszu r. 1096. Odtąd garnęły się wszystkie narody, wszystkie wyznania do naszej ojczyzny; wszyscy też znajdywali zawsze w pośród nas obronę, prawa i wolność wyznania. Aż do obecnej wojny istniało w Polsce, zwłaszcza południowej, mnóstwo starożytnych kościołów Aryańskich, jakoteż świątyni żydowskich, pochodzących z trzynastego, a nawet z dwunastego wieku. Nie było tam nigdy, powiadam przenigdy! rasy, wyznania lub nawet języka prześladowanego. Niektórzy są tego zdania, że właśnie ta tolerancja była jednym z naszych błędów; w każdym razie jest ona naszą chlubą i zaszczytem. Nikt, dzisiaj — sądzę — nie może temu zaprzeczyć, że ta duma jest uzasadniona.

Historycy wszystkich narodów i rządów — zwłaszcza nam nieprzyjaznych — pisali i piszą długo i obszernie o nieudolności polskiego samorządu, o naszych niesnaskach, niezgodach wewnętrznych, o naszej anarchii. Ta dobrinie i jawnie niemoralna chytra działalność naszych wrogów trwała tak długo, że istotnie nawet niektórzy z naszych pisarzy, wychowanych w Polsce, lecz w obcym języku i duchu, są tego potwornie ohydnego zdania, że upadek Polski jest naszą własną winą.

Niezgoda, anarchia i nieudolność samorządu! Jakże pogodzić te podłe zarzuty z rzeczywistymi faktami historycznymi?

Nasz "Statut Wiślicki," wydany w r. 1347, był pod względem chronologicznym pierwszym kodeksem chrześcijańskiej Europy. W r. 1413 zawarła Polska polityczną łączność z Litwą. Pierwszy to raz w dziejach ludzkości złączyły się dwa narody nie należące do tej samej rasy węzłem braterskiej jedności i potwierdziły je dokumentem wznioslej, prawie ewangelicznej piękności. Akt ten wiekuisty jest najznamienitszym dziełem polityczno-społecznem nie tylko w Polsce, lecz w całej ludzkości.

Już w piętnastym wieku samorządzające się państwo, staje się Polska w r. 1573 Rzecząpospolitą, z wybieralnymi królami na czele: "Pacta conventa" zdawały się najdoskonalszym wyrazem wolności i równości, jakoteż najpewniejszym środkiem przeciw nadużyciom królów. W roku 1430, to znaczy 259 lat przed ustanowieniem "Habeas Corpus" w Anglii, a 359 lat przed deklaracją "Prawa ludzkości" przez wielką Rewolucję we Francji, ogłosiła Polska swe słynne prawo: "Neminem captivabimus, nisi jure victum," po polsku przetłumaczone: "Nikogo nie pozbawimy wolności, jeśli nie jest prawem przeświadczony."

Nasza obszerna, wolnomyślna konstytucja 1791 r., uprzedziła 57 latami konstytucję Niemiec i Austrii, a 114 latmi tak zwaną konstytucję Rosji. Najgodniejszym jednak uwagi i dowodem naszej politycznej dojrzałości jest fakt, że wszystkie te radykalne zmiany, nagle reformy, odbyły się bez rewolucji, bez przelewu krwi, bez utraty życia nawet jednostki, lecz za ogólną zgodą, w sposób spokojny i godny wielkiego dzieła. Jestżeż to dowodem naszej niezgody; naszej anarchii, naszej politycznej nieudolności?

Polska upadła ponieważ jej sąsiedzi byli chciwi, niesumienni i silni! Polska upadła, ponieważ była szlachetną, ludzką i słabą! Polska upadła właściwie dlatego, że nie miała stałej, silnej armii, których mogły bronić jej posiadłości. Nie sądzicie jednak, że Polska upadła sama! Z rzecząpospolitą Polską upadł honor trzech monarchii. Razem z naszą niezawisłością upadło też zdrętwiale sumienie cywilizowanej Europy. One też nie powstaną, nie oczyszczą się przedzej, aż nasza wolność zostanie wskrzeszoną.

Z mowy I. J. Paderewskiego, wygłoszonej w "Auditorium", Chicago, Illinois, dnia 5-go lutego, 1916 roku.



"The situation in Poland is appalling, where practically the entire population today is homeless, and where men, women and children are perishing by thousands for lack of shelter, clothing and food."

From a proclamation by Woodrow Wilson, President of the United States, issued on December Twentieth, 1915.



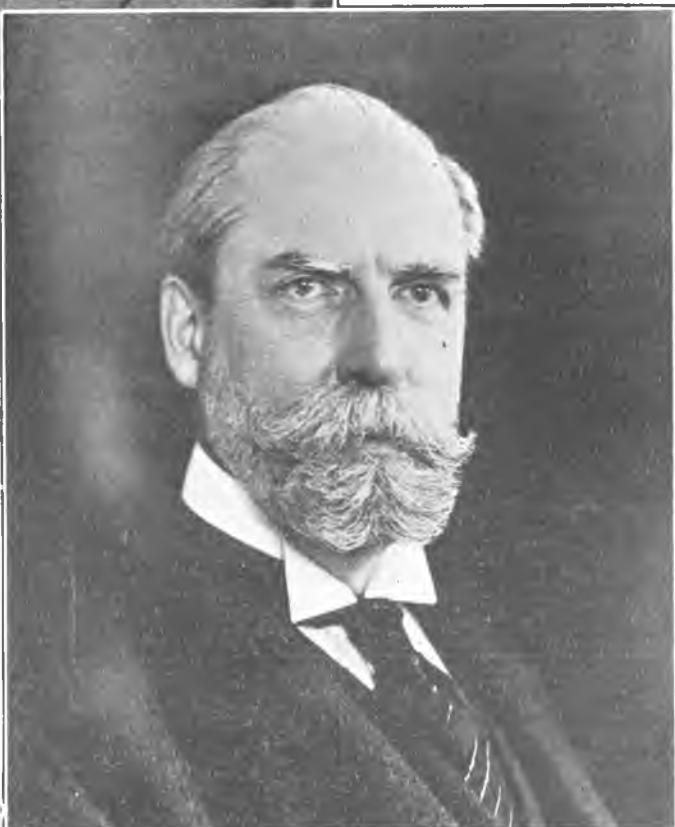
"Polożenie w Polsce, gdzie cała ludność jest literalnie bez przytułku i gdzie mężczyźni, kobiety i dzieci tysiącami giną z braku schronienia, odzieży i pokarmu, jest straszne."

Z proklamacji p. Woodrow' Wilson'a, Prezydenta Stanów Zjednoczonych, ogłoszonej 20go grudnia, 1915 r.

"Think of the countless ruined homes, the decimated population, the ravages of disease following the horrors of war. They know what this struggle means in Poland. . . . We have today a spectacle such as the world has never witnessed." — From an address by Charles Evans Hughes, delivered at City College Stadium, New York City, May Twenty-sixth, 1917.



"Pomyślcie o niezmiernie zniszczonej Polsce, o zdzieciątkowanej jej ludności, o spustoszeniach wynikłych z chorób, przez zgrozę wojny spowodowanych. Kraj ten nieszczęśliwy wie, co znaczy wojna i walki. Nie zapomnajcie zatem, że biedni wygnani Polacy przedstawiają obraz nędzy, o jakiej świat dotychczas nie miał pojęcia." — Z odezwy Karola Evans Hughes'a, wygłoszonej w City College Stadium w Nowym Jorku, 26go maja, 1917.



COPYRIGHTED BY UNDERWOOD & UNDERWOOD



*An empty Inside, kind words will not fill.*

## NATIONAL AMERICAN COMMITTEE Polish Victims' Relief Fund

I. J. PADEREWSKI, FOUNDER

Announces a Contest  
with

**\$10,000**

WORTH OF PRIZES  
For securing Votes  
to be obtained  
through the sale of  
Flags and Buttons

Aid Poland

Pomoc Polsce

## NARODOWY AMERYKAŃSKI WYDZIAŁ Polskiego Komitetu Ratunkowego

I. J. PADEREWSKI, ZAŁOŻYCIEL

---

Ogłasza Kontest o Nagrody  
przedstawiające wartość

**\$10,000**

które będą rozdane tym,  
którzy zbiorą najwięcej  
głosów za pomocą sprzedaży  
Guzików i Chorągiew

*Pusty żołądek nie da się  
napełnić pustymi słowy.*

## Purpose of this Contest

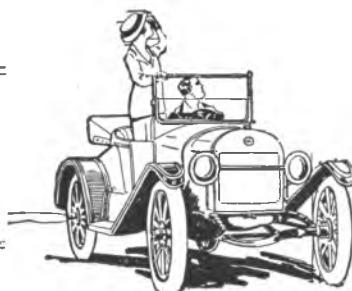
This contest is conducted for the purpose of raising funds through the sale of buttons and flags, for the relief of Polish war sufferers. These buttons and flags are not worth the sum donated for them. They are simply tokens of a kindly gift.

This committee must have money to continue successfully its work of mercy and it hopes that every man, woman and child in America will purchase a button or flag to aid the cause.

All funds thus raised will be turned over to Frank A. Vanderlip, Honorary Treasurer of the Polish Victims' Relief Fund in New York, who will forward them to Poland.

This contest was decided upon only after a great deal of thought and investigation as to the best means to obtain desired results. Great pressure must be brought to bear on the public in these uncertain days to raise funds for even such an unquestionably worthy cause.

It is impossible to conduct such a contest without aid and it is sincerely hoped that everyone will make it a point to do their utmost to help further the arduous work it entails.



## Cele Kontestu

Celem kontestu jest zebranie pieniędzy na głodnych w Polsce — za pomocą sprzedaży guzików i chorągiewek z orłem Polskim. Oczywista wartość tych guzików i chorągwi jest mniejszą, niżeli cena sprzedaży i właściwie są one tylko pamiątkami dobrego czynu.

Pieniądze są koniecznymi Komitetowi dla dalszego prowadzenia akcji ratunkowej, a więc mamy nadzieję, iż każdy mężczyzna, każda kobieta, każde dziecko w Ameryce zakupi guziczek lub chorągiewkę, aby dopomóż ginącym z głodu i chłodu braciom i siostrom w Polsce.

Wszystkie pieniądze w ten sposób zebrane zostaną wysłane do Nowego Jorku na ręce p. F. A. Vanderlip'a, Honorowego Skarbnika Komitetu, który je prześle do Polski.

Kontest ten został zadecydowany po głębszym namyśle i po rozpatrzeniu wszelkich środków, mogących dać pożądane rezultaty. W obecnych czasach koniecznym jest użycie przekonywających środków, aby zdobyć poparcie materyalne publiczności — nawet na taką godną sprawę.

Niepodobnie by było uszkodzić kontest takowy bez poparcia ogółu, to też żywimy nadzieję, iż każdy postawi sobie za punkt honoru dopomóż nam w pracy naszej uciążliwej, nie szczędząc czasu ani usiłowań.

## The Way To Secure Votes

First:—Fill out a nomination coupon and send it to the contest manager. It will start you with 500 votes.

Second:—Sell buttons and flags for the Polish Victims' Relief Fund. All donations secured in this manner bring votes. See schedule elsewhere.

How to go about it.

Suppose a candidate meets several friends every night and one of them an old class-mate, promises to buy a \$2.50 button, while another, a dear friend, is persuaded to purchase a \$10.00 flag. When the two donations are collected, the candidate will receive credit for 11,500 votes, including and counting a nomination coupon.

It is easy to get votes, if you take the time to tell those you talk with about Poland's plight and the many lives that a few pennies will save from starvation.

Americans will never forget what the sons of Poland did for this country in 1776, and have done since, and will be ready to lend a helping hand to the land that sent her, in her hour of need, Kosciuszko and Pulaski.

### Send in a Nomination Coupon



*An honorable means  
Is a good means  
If it brings  
You results*



## Sposób Nabycia Głosów

I.—Wypełnijcie kupon nominacyjny i poślijcie go do Contest Managera. Zacznięcie 500 głosami.

II.—Sprzedawajcie guziki i chorągiewki dla Polskiego Komitetu Ratunkowego. Wszystkie datki w ten sposób zabezpieczone dają prawo głosów. (Zobacz cedule na innem miejscu).

Jak się wziąć do rzeczy?

Przypuszczam, że kandydat spotyka każdego wieczora kilku przyjaciół z których jeden dawny kolega szkolny przyrzeka zakupić guzik za \$2.50, podczas gdy drugi, drogi przyjaciel, chorągiewkę za \$10.00. Po zrealizowaniu tych dwóch datków otrzyma kandydat kredyt na 11,500 głosów, włącznie z kuponem nominacyjnym.

Bardzo łatwo jest otrzymać głosy obznajamiając tych, z którymi o Polsce mówicie z rozpaczą tych nieszczęśliwych, których może skromny datek od śmierci głodowej wyratuje.

Americykanie nie zapomną nigdy, co synowie Polski w r. 1776 i później dla ich ojczyzny uczynili, i podadzą pomocną dłoń w nędzy dzieciom tego kraju, który im dał Kościuszko i Pułaskiego.

*Wszelkie uczciwe  
Środki są dobremi  
Środkiem byle  
Się opłaciły*

### Przysyłajcie Nominacyjne Kupony

## Even the Belgians Pale at the Plight of the Poles.

Nawet Belgijczycy blednieją słysząc o zagrożeniu w Polsce.

"I also beseech prayers for Poland, which never attempted a war of conquest, but always fought for the liberty of people and for civilization. She is suffering more than we."

From a letter by His Eminence Cardinal Mercier to the Belgians on November Fifteenth, 1916.

"Ja też śleę błagalne modły za Polskę, która nigdy wojny zaborczej nie prowadziła, lecz zawsze walczyła o wolność narodów i cywilizację. Ona cierpi więcej od nas."

Z listu Jego Eminencji Kardynała Mercier do Belgijczyków 15go listopada, 1916 roku.



... "There is a people, a whole people of tens and hundreds of thousands standing in line— asking for the physical necessities of life so that body and soul may be kept together — in that part of Poland occupied by Austria."

Statement by Rev. Dr. J. L. Magnes, the noted rabbi, upon his return from Poland, November 10th, 1916.

... "Istnieje naród, cały naród setek tysięcy, stojący w linii — i żądający środków niezbędnych do życia, by ciało i duszę od zguby utrzymać — w części Polski przez Austrię zajętej."

Sprawozdanie Doktora J. L. Magnesa, słynnego rabina, z jego podróży do Polski, 10go listopada, 1916 roku.

(Notice the Cardinal's careworn face, shabby clothes and worn-out hat.)  
(Zauważcie Kardynała stroskane oblicze, zniszczone odzież i kapelusz.)

CUT OUT EVEN ALONG OUTSIDE LINE

**DONATION  
CONTEST**

NATIONAL AMERICAN COMMITTEE  
**Polish Victims' Relief Fund**  
**NOMINATION COUPON**

**GOOD FOR  
500 VOTES**

Name .....

Street Address .....

Town and State .....

*Representing the Society named below:*

Society .....

*NOTE: — Fill out this coupon to enter yourself or a friend in this contest. It is good for 500 votes. Only one is accepted for each person entered.*

For further information address

**THE CONTEST MANAGER**

814 AEOLIAN BUILDING  
33 West Forty-second Street  
NEW YORK CITY

TELEPHONE VANDERBILT 6247

320 BANGOR BUILDING  
942 Prospect Avenue  
CLEVELAND, OHIO

TELEPHONE INFORMATION

UNION LIBERTY FURNITURE COMPANY  
1327 Milwaukee Avenue  
CHICAGO, ILLINOIS

TELEPHONE ARMITAGE 2717

**KONTEST  
DATKÓW**

NARODOWY AMERYKAŃSKI WYDZIAŁ  
**Polskiego Komitetu Ratunkowego**

**Warte 500  
GŁOSÓW**

**NOMINACYJNY KUPON**

Nazwisko .....

Ulica i Adres .....

Miasto i Stan .....

*Reprezentujący Towarzystwo wymienione poniżej*

Towarzystwo .....

*UWAGA: — Wypełnijcie ten kupon by zapisać siebie lub przyjaciół w tym konkursie. Przedstawi to wartość 500 głosów. Tylko jeden kupon będzie przyjęty od każdej zapisanej osoby.*

Po dalsze informacje adresujcie

**THE CONTEST MANAGER**

814 AEOLIAN BUILDING  
33 West Forty-second Street  
NEW YORK CITY

TELEPHONE VANDERBILT 6247

320 BANGOR BUILDING  
942 Prospect Avenue  
CLEVELAND, OHIO

TELEPHONE INFORMATION

PERŁOWSKI BROTHERS  
1327 Milwaukee Avenue  
CHICAGO, ILLINOIS

TELEPHONE ARMITAGE 2717

ODERŻNIJCIE RÓWNIE WZDŁUŻ ZEWNĘTRZNEJ LINII

“In the name of Christian charity—  
In the name of common humanity,  
I appeal to the great American people for:  
Some bread for the Polish women and children!

From a Memorial Day address by  
I. J. Paderewski, at Humboldt Park  
Chicago, Illinois, May Thirtieth, 1915.

(See reverse side)



“W imieniu chrześcijańskiej miłości bliźniego—  
W imieniu całej ludzkości,  
Zwracam się do uczuć wielkiego Amerykańskiego  
narodu z prośbą o:  
Chleb dla polskich kobiet i dzieci!

(Zobacz odwrotną stronę)

Z odeszy I. J. Paderewskiego w dniu  
pamiątkowym w Humboldt Parku,  
Chicago, Illinois, 30-go Maja, 1915.

# NATIONAL AMERICAN COMMITTEE Polish Victims' Relief Fund

## Votes Allowed for the Sale of Buttons and Flags

Votes will be allowed for each donation, secured by selling a "Polish Victims' Relief Fund" Button or Flag, according to this schedule.

Token's Description	Selling Price	First Period	Second Period	Third Period	Fourth Period
Button	1.00	200	400	350	300
Button	2.50	1000	2000	1900	1800
Button	5.00	3000	6000	5500	5000
A Flag	10.00	10000	20000	19000	18000

## The Four Periods

First Period extends from June 14, to August 1, 1917. During it every \$15.00 in donations will bring 20,000 extra votes and each candidate will receive an extra prize of \$5.00 for the first \$30.00 turned in.

Second Period extends from August 6, to August 25, 1917.

Third Period extends from August 30, to September 12, 1917.

Fourth Period extends from September 17, to September 29, 1917, the contest's end.

# NARODOWY AMERYKAŃSKI WYDZIAŁ Polskiego Komitetu Ratunkowego

## Podział Głosów za sprzedane Guziki i Chorągwie.

Głosy będą podzielone stosownie do ilości pieniędzy zebranych za pomocą sprzedawy guzików i chorągwi "Komitetu Polskiego Ratunkowego."

Opis Guzików i chorągwi	Cena sprzedawy	Pierwszy Termin	Drugi Termin	Trzeci Termin	Czwarty Termin
Guzik	1.00	200	400	350	300
Guzik	2.50	1000	2000	1900	1800
Guzik	5.00	3000	6000	5500	5000
Chorągiew	10.00	10000	20000	19000	18000

## Cztery Terminy

Pierwszy termin trwać będzie od 14go czerwca, do 1go sierpnia, 1917, podczas którego każde \$15.00 nowych zapisów przyniesie 20,000 extra głosów i każdy kandydat otrzyma extra premię \$5.00 za pierwsze \$30.00 zapisów zebranych.

Drugi termin trwać będzie od 6go sierpnia, do 25go sierpnia, 1917.

Trzeci termin trwać będzie od 30go sierpnia, do 12go września, 1917.

Czwarty termin trwać będzie od 17go września, do 29go września, 1917, końca kontestu.

## Poland's Woe Told in Words Almost Too Horrible to Believe

"For every hundred births in Poland there are two hundred and forty deaths. A new malady has made its appearance in the country—the terrible malady of hunger. Its symptoms preceding death are the bloating of the body and blindness."

Statement by Henryk Sienkiewicz to American Red Cross, November third, 1916.

"We should do something and do it immediately to hearten the afflicted. Behind the lines in Russia, millions of refugees from Poland, driven from their homes by the German and Austrian armies, are wandering from city to city, crowded into unfit habitations, huddled in stables, cellars and out-houses, and dying from disease due to exposure and insufficient food."

Statement by Henry P. Davison, Chairman of the American Red Cross War Council, published in the New York Times May Twenty-fifth, 1917.

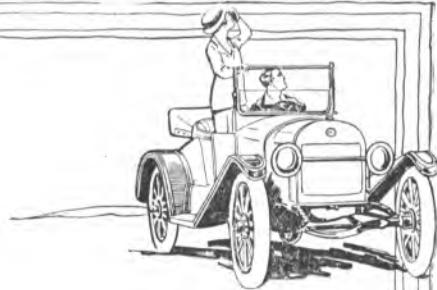
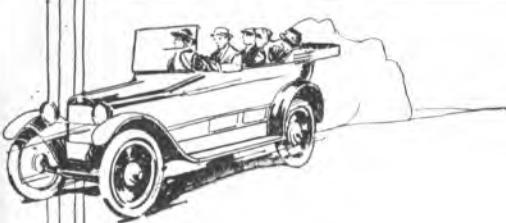
## Nędza Polski skreślona słowy jest za straszna by ją pojąć i uwierzyć.

"Za każdych stu nowo-urodzonych w Polsce umiera dwieście czterdzieści ofiar. Nowa choroba pojawiła się w tym kraju — straszna zmora głodowa. Symptomatami poprzedzającymi śmierć są zdrętwienie członków i ślepota."

Sprawozdanie Henryka Sienkiewicza do Amerykańskiego Czerwonego Krzyża, 3go listopada, 1916 roku.

"Musimy uczynić cośkolwiek, by nieszczęśliwym dodać otuchy. Poza linią rosyjską błądzą miliony wygnańców polskich, pozbawionych ognisk domowych i przytułku przez armie austriackie i niemieckie, tułając się z miasta do miasta, nagromadzeni w niezdrowych pomieszkaniach, po stajniach, piwnicach i szopach, i umierając z chorób wskutek nadwyreżenia i niedostatecznej żywności."

Sprawozdanie Henryka F. Davisona, prezydenta "Rady wojennej amerykańskiego czerwonego krzyża, z dnia 25go maja, 1917 roku.



## Prizes Offered Individuals

They will be distributed among those who take part in this contest according to their worth, the most valuable going to the person securing the largest number of votes; the second in value going to the person securing the second largest number of votes, and so on down to the last. How votes are secured is explained on a preceding page.

PRIZE	VALUE
Premier Touring Car	
1. Six-cylinder, Seven-passenger Model (1)	\$1985.00
Kissel Touring Car	
2. Six-cylinder, Five-passenger Model (2)	1295.00
Hupmobile Touring Car	
3. Four-cylinder, Five-passenger Model (3)	1285.00
Saxon Touring Car	
4. Six-cylinder, Five-passenger Model (4)	935.00
Metz Touring Car	
5. Four-cylinder, Five-passenger Model (5)	650.00
Lady's Prize	
6. Gown by "Lucile" (6)	200.00
Home Prize	
7. Three-piece Parlor Set (7)	150.00
Family Prize	
8. Chest of Silver Ware (8)	
Ranger Superb "Motorbike" (9)	120.00
Family Prize	
9. String of Frederic's Pearls (10)	
Gentleman's Silk Umbrella (11)	
Gentleman's Dress Suit Case (11)	115.00
Home Prize	
10. Furniture Order (12)	100.00
Family Prize	
11. Lady's Suit (13)	
Lady's Watch (14)	
Gentleman's Suit (15)	
Gentleman's Suit (16)	100.00
Family Prize	
12. Lady's Coat (17)	
Lady's Skirt (18)	
Lady's Watch (14)	
Gentleman's Suit (19)	
Gentleman's Suit (20)	100.00

(Continued on the Next Succeeding Page)

Figures in parentheses indicate a donation.

See list of contest donators.

## Prizes Offered Individuals

(Continued From Preceding Page)

PRIZE	VALUE
Family Prize	
13. Lady's Coat (21)	
Lady's Dress (22)	
Gentleman's Overcoat (23)	\$100.00
Family Prize	
14. Lady's Coat (21)	
Lady's Dress (25)	
Gentleman's Suit (26)	
Gentleman's Suit (27)	100.00
Family Prize	
15. Lady's Dress (25)	
Lady's Coat (28)	
Gentleman's Suit (20)	
Gentleman's Overcoat (29)	100.00
Family Prize	
16. Lady's Dress (30)	
Lady's Raincoat (31)	
Gentleman's Suit (26)	100.00
Family Prize	
17. Lady's Dress (36)	
Lady's Fur Neck Piece (32)	
Gentleman's Suit (33)	
Boy's Suit (34)	100.00
Family Prize	
18. Lady's Coat (35)	
Lady's Suit (36)	
Gentleman's Suit (26)	
Gentleman's Overcoat (37)	100.00
Family Prize	
19. Lady's Coat (38)	
Lady's Dress (39)	
Gentleman's Suit (26)	
Gentleman's Overcoat (40)	100.00
Family Prize	
20. Lady's Suit (41)	
Lady's Dress (42)	
Gentleman's Suit (43)	
Gentleman's Suit (44)	
Six Children's Dresses (45)	100.00
Family Prize	
21. Lady's Coat (46)	
Lady's Dress (39)	
Gentleman's Suit (47)	
Gentleman's Suit (48)	100.00

(Continued on the Next Succeeding Page)

Figures in parentheses indicate a donation.

See list of contest donators.



## Prizes Offered Individuals

(Continued From Preceding Page)

PRIZE	VALUE
Family Prize	
22. Lady's Coat	(49)
Lady's Dress	(50)
Gentleman's Suit	(51)
Six Children's Dresses	(45) \$95.00
Home Prize	
23. Fine Rug	(52)
Royal Easy Chair	(53) 85.00
Family Prize	
24. Lady's Suit	(54)
Lady's Watch	(14)
Gentleman's Suit	(55) 75.00
Home Prize	
25. Davenport	(56)
Two Esmond Army Blankets	(57) 60.00
Home Prize	
26. Davenport	(56)
Two Esmond Army Blankets	(57) 60.00
Home Prize	
27. Davenport	(56)
Two Esmond Army Blankets	(57) 60.00
Home Prize	
28. Davenport	(56)
Two Esmond Army Blankets	(57) 60.00
Home Prize	
29. Furniture Order	(58)
Two Tapestry Sofa Pillows	(59)
Four Esmond Army Blankets	(57) 60.00
Family Prize	
30. Lady's Watch	(14)
Gentleman's Suit	(60) 50.00
Family Prize	
31. Lady's Watch	(14)
Gentleman's Suit	(61) 50.00
Family Prize	
32. Lady's Watch	(14)
Gentleman's Suit	(62) 50.00
Family Prize	
33. Lady's Watch	(14)
Gentleman's Suit	(63) 50.00

(Continued on the Next Succeeding Page)

Figures in parentheses indicate a donation.

See list of contest donators.



## Prizes Offered Individuals

(Continued From Preceding Page)

PRIZE	VALUE
Family Prize	
34. Lady's Watch	(14)
Gentleman's Suit	(64)
	\$50.00
Family Prize	
35. Lady's Watch	(14)
Gentleman's Suit	(65)
	50.00
Family Prize	
36. Lady's Watch	(14)
Gentleman's Suit	(66)
	50.00
Family Prize	
37. Lady's Watch	(14)
Gentleman's Suit	(67)
	50.00
Family Prize	
38. Lady's Watch	(14)
Gentleman's Suit	(68)
	50.00
Family Prize	
39. Lady's Suit	(69)
Gentleman's Suit	(70)
	50.00
Family Prize	
40. Lady's Suit	(71)
Gentleman's Suit	(72)
	50.00
Family Prize	
41. Lady's Suit	(73)
Gentleman's Suit	(74)
	50.00
Family Prize	
42. Lady's Suit	(75)
Gentleman's Suit	(76)
	50.00
Family Prize	
43. Lady's Suit	(77)
Gentleman's Suit	(78)
	50.00
Family Prize	
44. Lady's Suit	(79)
Gentleman's Suit	(80)
	50.00
Family Prize	
45. Lady's Suit	(81)
Gentleman's Suit	(82)
	50.00



(Continued on the Next Succeeding Page)

Figures in parentheses indicate a donation.

See list of contest donators.





## Prizes Offered Individuals

(Continued From Preceding Page)

PRIZE		VALUE
46. <b>Home Prize</b> Fine Rug	(52)	\$50.00
47. <b>Home Prize</b> Fine Rug	(52)	50.00
48. <b>Home Prize</b> Fine Rug	(52)	50.00
49. <b>Home Prize</b> Turkish Rocker	(83)	50.00
50. <b>Family Prize</b> Pullman Diner Luncheon Case	(84)	50.00

## Prizes Offered Societies

They will be given to the two societies whose members secure the most money from the sale of "Polish Victims' Relief Fund" Buttons and Flags. Every organization in the country should have one or more representatives in this contest. Poland needs their aid.

FIRST PRIZE		VALUE
Steinway Parlor Grand	(85)	\$1200.00

It will be given to any society, one or more members of which collects more money per capita than those of any other society. **FOR EXAMPLE:**—If this society should have fifty members and its candidates sell one hundred dollars worth of "Polish Victims' Relief Fund" Buttons and Flags, its per capita collections would be two dollars.

SECOND PRIZE		VALUE
Aeolian Pianola	(86)	\$675.00

It will be given to any society, one or more members of which collects the second largest amount of money per capita. **FOR EXAMPLE:**—If this society should have fifty members and its candidates sell fifty dollars worth of "Polish Victims' Relief Fund" Buttons and Flags, its per capita collections would be one dollar.

**SEE THAT YOUR SOCIETY HAS A CANDIDATE  
IN THIS CONTEST.**

Figures in parentheses indicate a donation.

See list of contest donators.



## **Words are not Stronger than their Author**

Yet unknown as I am to most of you, I feel it my solemn duty to the cause I am so deeply and sincerely interested in to say:

“There is no fiendish horror the imagination can paint; no sordid abuse an evil mind can picture; no vile treatment; no positively sickening act; that has not been repeatedly practised in Poland during this war. And for the most part the victims of them have been helpless and defenseless women.”

**R. S. MONGER**  
Publicity Manager

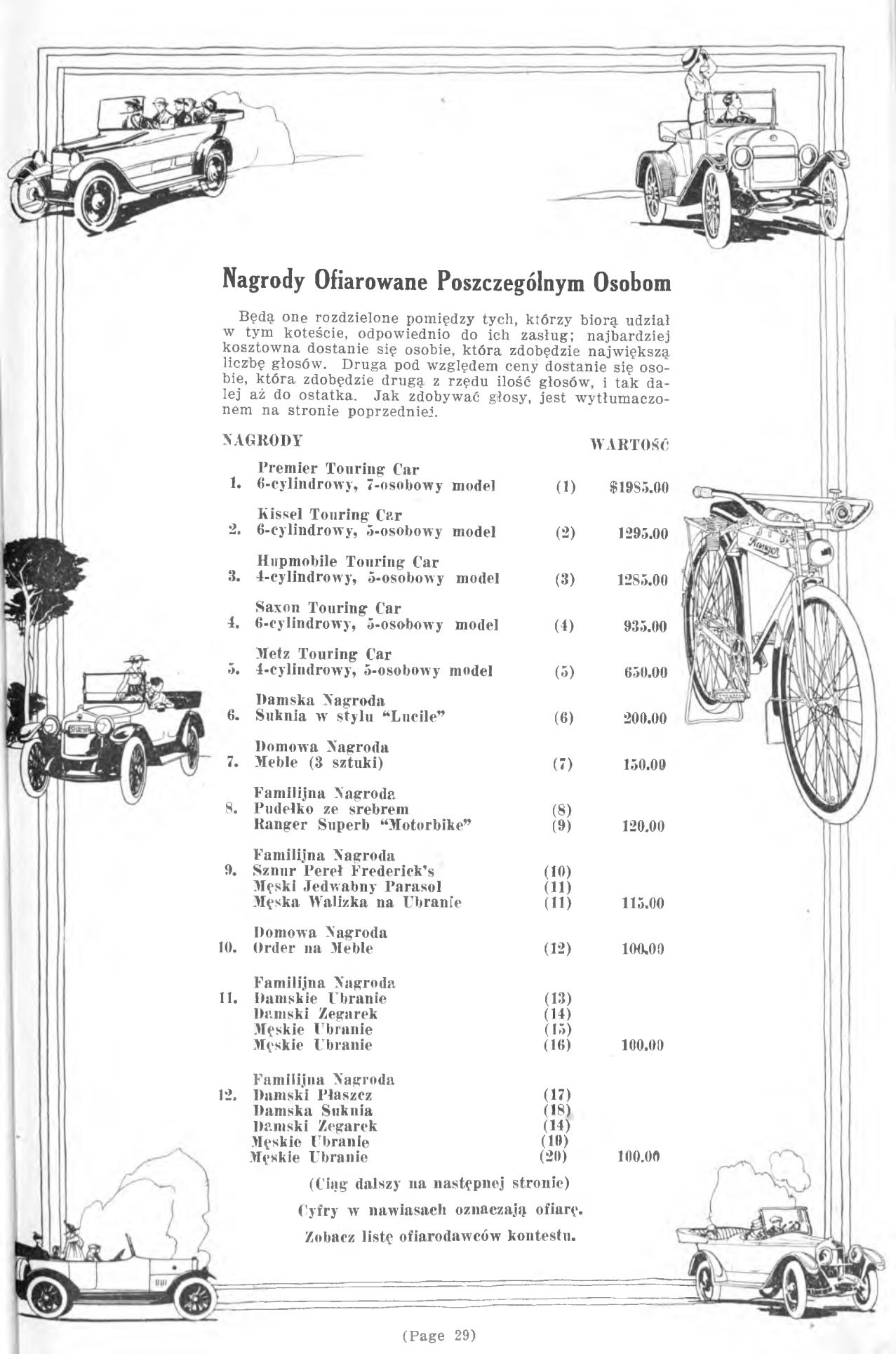


## **Wyrazy nie są Silniejsze aniżeli ich Autor**

Nieznany większości z was, uważam jednakże za mój święty obowiązek wyrazić zdanie moje w sprawie, do której jestem tak głęboko i szczerze przywiązany:

“Wyobraźnia ludzka nie jest w stanie skreślić zgrozy, strasznych i brudnych nadużyć, męczarni, ani nie do opisania okrutnych czynów, na które Polska jest bezustannie narażona. Po najwięcej części bezbronnemi ofiarami tych okrucieństw były nieszczęśliwe kobiety.”

**R. S. MONGER**  
Kierownik ogłoszeń.



## Nagrody Ofiarowane Poszczególnym Osobom

Będą one rozdzielone pomiędzy tych, którzy biorą udział w tym koteście, odpowiednio do ich zasług; najbardziej kosztowna dostanie się osobie, która zdobędzie największą liczbę głosów. Druga pod względem ceny dostanie się osobie, która zdobędzie drugą z rzędu ilość głosów, i tak dalej aż do ostatka. Jak zdobywać głosy, jest wytłumaczonem na stronie poprzedniej.

### NAGRODY

### WARTOŚĆ

<b>Premier Touring Car</b>			
1. 6-cylindrowy, 7-osobowy model	(1)	\$1985.00	
<b>Kissel Touring Car</b>			
2. 6-cylindrowy, 5-osobowy model	(2)	1295.00	
<b>Hupmobile Touring Car</b>			
3. 4-cylindrowy, 5-osobowy model	(3)	1285.00	
<b>Saxon Touring Car</b>			
4. 6-cylindrowy, 5-osobowy model	(4)	935.00	
<b>Metz Touring Car</b>			
5. 4-cylindrowy, 5-osobowy model	(5)	650.00	
<b>Damska Nagroda</b>			
6. Suknia w stylu "Lucile"	(6)	200.00	
<b>Domowa Nagroda</b>			
7. Meble (3 sztuki)	(7)	150.00	
<b>Familijna Nagroda</b>			
8. Pudełko ze srebrem	(8)		
Ranger Superb "Motorbike"	(9)	120.00	
<b>Familijna Nagroda</b>			
9. Sznur Pereł Frederick's	(10)		
Męski Jedwabny Parasol	(11)		
Męska Walizka na Ubranie	(11)	115.00	
<b>Domowa Nagroda</b>			
10. Order na Meble	(12)	100.00	
<b>Familijna Nagroda</b>			
11. Damskie Ubranie	(13)		
Damski Zegarek	(14)		
Męskie Ubranie	(15)		
Męskie Ubranie	(16)	100.00	
<b>Familijna Nagroda</b>			
12. Damski Płaszcz	(17)		
Damska Suknia	(18)		
Damski Zegarek	(14)		
Męskie Ubranie	(19)		
Męskie Ubranie	(20)	100.00	

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Cyfry w nawiasach oznaczają ofiarę.

Zobacz listę ofiarodawców kontestu.

## Nagrody Ofiarowane Poszczególnym Osobom

(Ciąg dalszy ze strony poprzedniej)

NAGRODY	WARTOŚĆ
Familijna Nagroda	
13. Damski Płaszcz (21)	
Damska Suknia (22)	
Męskie Palto (23)	\$100.00
Familijna Nagroda	
14. Damski Płaszcz (21)	
Damska Suknia (25)	
Męskie Ubranie (26)	
Męskie Ubranie (27)	100.00
Familijna Nagroda	
15. Damska Suknia (25)	
Damski Płaszcz (28)	
Męskie Ubranie (26)	
Męskie Palto (29)	100.00
Familijna Nagroda	
16. Damska Suknia (30)	
Damski Płaszcz Deszczowy (31)	
Męskie Ubranie (26)	
	100.00
Familijna Nagroda	
17. Damska Suknia (31)	
Damski Kołnierz Futrzany (32)	
Męskie Ubranie (33)	
Chłopięce Ubranie (34)	100.00
Familijna Nagroda	
18. Damski Płaszcz (35)	
Damskie Ubranie (36)	
Męskie Ubranie (26)	
Męskie Palto (37)	100.00
Familijna Nagroda	
19. Damski Płaszcz (38)	
Damska Suknia (39)	
Męskie Ubranie (26)	
Męskie Palto (40)	100.00
Familijna Nagroda	
20. Damskie Ubranie (41)	
Damska Suknia (42)	
Męskie Ubranie (43)	
Męskie Ubranie (44)	
Sześć Dziecięcych Sukienek (45)	100.00
Familijna Nagroda	
21. Damski Płaszcz (46)	
Damska Suknia (39)	
Męskie Ubranie (47)	
Męskie Ubranie (48)	100.00

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Cyfry w nawiasach oznaczają ofiarę.

Zobacz listę ofiarodawców kontestu.



## Nagrody Ofiarowane Poszczególnym Osobom

(Ciąg dalszy ze strony poprzedniej)

			WARTOŚĆ
	<b>Familijna Nagroda</b>		
22.	<b>Damski Płaszcz</b>	(49)	
	<b>Damska Suknia</b>	(50)	
	<b>Męskie Ubranie</b>	(51)	
	<b>Sześć Dziecięcych Sukienek</b>	(45)	\$95.00
	<b>Domowa Nagroda</b>		
23.	<b>Piękny Dywanik</b>	(52)	
	<b>Royal Easy Chair</b>	(53)	85.00
	<b>Familijna Nagroda</b>		
24.	<b>Damskie Ubranie</b>	(54)	
	<b>Damski Zegarek</b>	(14)	
	<b>Męskie Ubranie</b>	(55)	75.00
	<b>Domowa Nagroda</b>		
25.	<b>Davenport</b>	(56)	
	<b>Dwie Esmond Wojskowe Kołdry</b>	(57)	60.00
	<b>Domowa Nagroda</b>		
26.	<b>Davenport</b>	(56)	
	<b>Dwie Esmond Wojskowe Kołdry</b>	(57)	60.00
	<b>Domowa Nagroda</b>		
27.	<b>Davenport</b>	(56)	
	<b>Dwie Esmond Wojskowe Kołdry</b>	(57)	60.00
	<b>Domowa Nagroda</b>		
28.	<b>Davenport</b>	(56)	
	<b>Dwie Esmond Wojskowe Kołdry</b>	(57)	60.00
	<b>Domowa Nagroda</b>		
29.	<b>Order na Meble</b>	(58)	
	<b>Dwie Tapestry Poduszki na Sofę</b>	(59)	
	<b>Cztery Esmond Wojskowe Kołdry</b>	(57)	60.00
	<b>Familijna Nagroda</b>		
30.	<b>Damski Zegarek</b>	(14)	
	<b>Męskie Ubranie</b>	(60)	50.00
	<b>Familijna Nagroda</b>		
31.	<b>Damski Zegarek</b>	(14)	
	<b>Męskie Ubranie</b>	(61)	50.00
	<b>Familijna Nagroda</b>		
32.	<b>Damski Zegarek</b>	(14)	
	<b>Męskie Ubranie</b>	(62)	50.00
	<b>Familijna Nagroda</b>		
33.	<b>Damski Zegarek</b>	(14)	
	<b>Męskie Ubranie</b>	(63)	50.00

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Cyfry w nawiasach oznaczają ofiarę.

Zobacz listę ofiarodawców kontestu.





## Nagrody Ofiarowane Poszczególnym Osobom

(Ciąg dalszy ze strony poprzedniej)

NAGRODY	WARTOSĆ
Familijna Nagroda	
34. Damski Zegarek	(14)
Męskie Ubranie	(64)
	\$50.00
Familijna Nagroda	
35. Damski Zegarek	(14)
Męskie Ubranie	(65)
	50.00
Familijna Nagroda	
36. Damski Zegarek	(14)
Męskie Ubranie	(66)
	50.00
Familijna Nagroda	
37. Damski Zegarek	(14)
Męskie Ubranie	(67)
	50.00
Familijna Nagroda	
38. Damski Zegarek	(14)
Męskie Ubranie	(68)
	50.00
Familijna Nagroda	
39. Damskie Ubranie	(69)
Męskie Ubranie	(70)
	50.00
Familijna Nagroda	
40. Damskie Ubranie	(71)
Męskie Ubranie	(72)
	50.00
Familijna Nagroda	
41. Damskie Ubranie	(73)
Męskie Ubranie	(74)
	50.00
Familijna Nagroda	
42. Damskie Ubranie	(75)
Męskie Ubranie	(76)
	50.00
Familijna Nagroda	
43. Damskie Ubranie	(77)
Męskie Ubranie	(78)
	50.00
Familijna Nagroda	
44. Damskie Ubranie	(79)
Męskie Ubranie	(80)
	50.00
Familijna Nagroda	
45. Damskie Ubranie	(81)
Męskie Ubranie	(82)
	50.00

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Cyfry w nawiasach oznaczają ofiarę.

Zobacz listę ofiarodawców kontestu.





## Nagrody Ofiarowane Poszczególnym Osobom

(Ciąg dalszy ze strony poprzedniej)

NAGRODY	WARTOŚĆ
Domowa Nagroda	
46. Piękny Dywanik	(52) \$50.00
Domowa Nagroda	
47. Piękny Dywanik	(52) 50.00
Domowa Nagroda	
48. Piękny Dywanik	(52) 50.00
Domowa Nagroda	
49. Turecki Kolebacz	(83) 50.00
Familijna Nagroda	
50. Pullman Diner Luncheon Case	(84) 50.00

## Nagrody Ofiarowane Towarzystwom

Będą one dane dwóm towarzystwom, których członkowie zdobyli najwięcej pieniędzy ze sprzedaży guziczków i chorągiewek na fundusz dla ofiar wojny w Polsce. Każda organizacja w kraju powinna mieć jednego lub więcej przedstawicieli w tym konteście. Polska potrzebuje ich pomocy.

PIERWSZA NAGRODA	WARTOŚĆ
Steinway Parlor Grand Pianino	(85) \$1200.00

Będzie ona wydaną temu towarzystwu, którego jeden lub więcej członków skolektują więcej pieniędzy, per capita, od członków innych towarzystw. **NAPRZYKŁAD:**—Jeżeli to towarzystwo ma pięćdziesięciu członków, a jego kandydaci sprzedają za sto dolarów guziczków i chorągiewek dla ofiar wojny w Polsce, jego kolekta per capita wyniesie dwa dolary.

DRUGA NAGRODA	WARTOŚĆ
Aeolian Pianola	(86) \$675.00

Będzie ona wydana temu towarzystwu, którego jeden lub więcej członków skolektuje drugą liczebnie z rzędu sumę pieniędzy per capita. **NAPRZYKŁAD:**—Jeśli to towarzystwo ma pięćdziesięciu członków, a jego kandydaci sprzedadzą za pięćdziesiąt dolarów guziczków lub chorągiewek na korzyść ofiar wojny w Polsce, kolekta per capita będzie jeden dolar.

**DOPILNUJcie, ABY WASZE TOWARZYSTWO  
MIAŁO KANDYDATA W TYM  
KONTEŚCIE.**

Cyfry w nawiasach oznaczają ofiarę.  
Zobacz listę ofiarodawców kontestu.



# Rules To Govern Contest

## INDIVIDUALS

This contest will be run exactly as outlined in this book.

It is open to anyone of good character not connected with Polish Victims' Relief Fund.

To enter it costs nothing. But if you do take part in it, you thereby agree to obey the rules that govern it.

If you wish to become a candidate and enter this contest, fill out a nomination coupon. This, though, is really not necessary, for telephoning or writing the contest manager will do as well. Receipt books and instructions as to how to begin an active campaign for votes will be furnished when either one of these three things are done.

You can secure votes anywhere, by selling buttons and flags, thus securing donations for the Polish Victims' Relief Fund. Each donation brings votes in accordance with the schedule elsewhere in this book.

Votes cannot be purchased or transferred, under any condition, from one person to another.

Any donation made by one who has previously contributed, brings votes for the total amount donated, less the number of votes issued for all former contributions to the Polish Victims' Relief Fund.

Checks or money orders to cover contest donations should be made payable to the Polish Victims' Relief Fund or Frank A. Vanderlip and plainly marked on the face "Contest Account."

Our committee reserves and gives the contest manager authority to refuse to let anyone take part in this contest without giving a reason for his action.

## SOCIETIES

There is only one way a society can take part in this contest, that is to enter one or more candidates. This does not mean however, that a candidate has to represent a society or be a member of a society to join this contest.

A candidate can represent any one society desired, provided the name of that society is stated when the candidate enters the contest. A candidate once the representative of one society, can not later become a representative of another. Once the representative of a society, always the representative of that society.

A society, in the sense used here, is a group of individuals living in the same city who band together for social intercourse, or some other object.

## GENERAL

Immediately after the close of the contest our committee will appoint five prominent citizens to count the votes each candidate has obtained and credit each society with the donations its representatives have secured, in order to determine the prize winners. Every candidate and society interested in the contest will be furnished with a copy of their report which will also be published in the daily newspapers.

In the event of a tie for any prize offered, a prize identical in all respects to that tied for will be awarded to each tying candidate or society.

Our committee agrees to correct any typographical errors in the printed matter pertaining to this contest, but in no event, will be liable for them.

No statement or promises made by any one that vary from the rules governing this contest, will be recognized by our committee.

Beginning with June Twenty-third, 1917, our committee will issue a bulletin each week until the contest ends. It will contain a brief statement of the progress of the campaign, a list of the candidates and societies enrolled and the relative standing of each. It will be sent on request, free of charge, by third class mail, to any person or organization interested in this undertaking.

For further information address

**The Contest Manager**

**AMERICAN NATIONAL COMMITTEE  
Polish Victims' Relief Fund**

# Prawidła Rządzące tym Wielkim Kontestem

## OSOBY

Ten kontest przeprowadzony będzie stosownie do określeń zawartych w tej książce. Jest przystępym dla każdej osoby dobrego charakteru, nie należącej do Polskiego Komitetu Ratunkowego w Nowym Yorku.

By przyłączyć się, nie kosztuje to nic. Lecz skoro weźmiesz udział w kontescie, tem samem zgadzasz się zastosowywać do praw i warunków.

Jeżeli pragniesz zostać kandydatem i przyłączyć się do kontestu, wypełnij kupon nominacyjny. Chociaż to właściwie nie jest niezbędne, gdyż wystarczy zatelefonować lub napisać do zarządcy kontestu. Skoro jedna z tych trzech rzeczy została uskuteczniona, zostaną doręczone książki kwitowe i instrukcje jak rozpocząć czynną kampanię ogłoszeń.

Można zbierać głosy wszędzie, sprzedając guziczki i chorągwie, by otrzymać datki na "Ratunkowy Fundusz Polski." Każdy datek daje głosy stosownie do tabelki umieszczonej w tej książce.

Głosy nie mogą być kupione ani przepisywane pod żadnym warunkiem z jednej osoby na drugą.

Każdy datek uczyniony przez kogokolwiek, który już przedtem złożył ofiarę, daje głosy za całą sumę złożoną minus liczbę wydanych głosów za wszystkie poprzednie datki na "Polski Komitet Ratunkowy."

Czeki lub przekazy pocztowe na kontest powinny być wypisane na "Polish Victims' Relief Fund" lub na imię Frank A. Vanderlip — ale równocześnie powinno być wyraźnie dopisanem, iż pieniądze należą do "Contest Account."

Nasz komitet zastrzega sobie i daje prawo zarządcy kontestu odmówić komukolwiek brania udziału w tym kontescie, bez podania przyczyn takiego postanowienia.

## TOWARZYSTWA

Jest tylko jeden sposób, w jaki towarzystwo może wziąć udział w tym kontescie, a tym jest zapisanie się jednego lub więcej kandydatów. Nie znaczy to jednakowoż, że kandydat musi reprezentować towarzystwo, lub być członkiem towarzystwa, by brać udział w kontescie.

Kandydat może reprezentować jakiekolwiek towarzystwo, które mu się podoba, z zastrzeżeniem, że nazwa tego towarzystwa będzie podana, gdy kandydat przyłącza się do kontestu. Kandydat raz reprezentujący jedno towarzystwo, nie może później zostać reprezentantem drugiego towarzystwa. Gdy raz reprezentuje dane towarzystwo, na zawsze reprezentować będzie to towarzystwo.

Pod towarzystwem rozumieć należy grupę osób mieszkających w tym samym mieście, które łączą się razem dla towarzyskich lub innych celów.

## OGÓLNE

Natychmiast po zamknięciu kontestu wyznaczy nasz Komitet pięciu wybitnych obywateli do liczenia głosów, otrzymanych przez każdego kandydata i obznajomi każde towarzystwo z głosami, przez ich przedstawicieli otrzymanymi, w celu rozstrzygnięcia i wyznaczenia nagród. Każdy kandydat i towarzystwo uczestniczące w tym kontescie, otrzyma odpis ich raportu, który też zostanie w dziennikach publikowany.

Jeśli dwóch kandydatów lub dwa towarzystwa będzie posiadało równe prawa do jednej i tej samej nagrody — nagroda ta zostanie podwojona i każden z kandydatów lub towarzystw otrzyma równej wartości nagrodę.

Nasz Komitet zgadza się na sprostowanie każdej typograficznej pomyłki w drukach, tyczących się tego kontestu, nie jest jednakże w żadnym wypadku za nie odpowiedzialny.

Żadne sprawozdanie lub przyznanie, uczynione przez kogokolwiek, lecz różniące się od przepisów tego kontestu nie zostanie uznane przez nasz Komitet.

Zacząwszy od dwudziestego trzeciego czerwca, 1917, będzie nasz Komitet wydawać buletyń co tygodnia aż do ukończenia kontestu. Będzie on zawierał krótki raport postępu kampanii, listę kandydatów i towarzystw zapisanych i wzajemny stan każdego. Każda osoba lub organizacja uczestnicząca, może go otrzymać bezpłatnie, pocztą trzeciej klasy.

Po dalsze informacje adresujcie:

**The Contest Manager**

**NARODOWY AMERYKAŃSKI WYDZIAŁ  
Polskiego Komitetu Ratunkowego**

# NATIONAL AMERICAN COMMITTEE Polish Victims' Relief Fund

## CONTEST DONATORS

### *Chicago*

Armitage Clothing Company, Armitage and Milwaukee Avenues .....	(33)
Armour and Company, Union Stock Yards .....	
C. W. Bailey, 72 Board of Trade .....	
Berkinfield-Pincus, 206 West Adams Street .....	
B. Berman and Brothers, 306 South Market Street .....	(36)
S. Birkenstein and Son, 377 West Ontario Street .....	
Boyd, Lunham and Company, 208 South La Salle Street .....	
Caplan and Wolf, 212 South Franklin Street .....	(71)
"Chicago Friend" .....	(52)
A. Cohen Company, 330 South Market Street .....	(13)
Cohen, Baer and Berman, 172 West Adams Street .....	(35)
Continental Clothing House, Milwaukee and Ashland Avenues .....	
Depositors State and Savings Bank, 4633 South Ashland Avenue .....	
E. M. Glick and Company, 212 West Adams Street .....	(21)
Granert and Rothschild, 321 Jackson Boulevard .....	(37)
Hart, Schaffner and Marx, Van Buren and Market Streets .....	(26)
Hartman Furniture and Carpet Company, 230 South Wabash Avenue .....	(56)
Hately Brothers, 141 West Jackson Boulevard .....	
Hibbard, Spencer and Bartlett Company, State Street Bridge .....	( 8)
Hirsh, Wickwire Company, Franklin and Van Buren Streets .....	(23)
E. Iverson and Company, 1342 Milwaukee Avenue .....	
M. Kahn and Company, 228 South Market Street .....	(38)
Philip Klafter and Company, 134 South Market Street .....	
Klee Brothers and Company, 1200 Milwaukee Avenue .....	
Edwin M. Klein, Esquire, 2147 Cullom Avenue .....	
Knickerbocker Case Company, Fulton and Clinton Streets .....	(84)
Korbel Brothers and Company, 1621 West Twelfth Street .....	
Larkin Company of Illinois, 3617 South Ashland Avenue .....	(43)
Libby, McNeill and Libby, Union Stock Yards .....	
Lilienthal and Berman, 302 South Market Street .....	(28)
Madame Lucile, 1400 South Shore Drive .....	( 6)
Mayer Brothers, Franklin Street at Congress .....	(34)
Mead Cycle Company, 35 North Canal Street .....	( 9)
Miller and Hart, Union Stock Yards .....	
Mitchell Brothers Company, 525 West Adams Street .....	(30)
Mountain Valley Water Company, 423 South Dearborn Street .....	
North Side Savings Bank, Clark Street and Chicago Avenue .....	
Paris Dyeing and Cleaning Company, 312 West Thirty-fifth Street .....	
S. P. Platt, 327 West Jackson Street .....	(32)
Plucinski Brothers, 1136 Milwaukee Avenue .....	
Prudential Securities Company, 230 South La Salle Street .....	
Rueckheim Brothers and Eckstein, Peoria, Harrison and Sangamon Streets .....	
Rosenwald and Weil, 508 South Franklin Street .....	(29)
H. Sakanowski, 1511 Milwaukee Avenue .....	
J. C. Shaffer and Company, 234 South La Salle Street .....	
Shoninger-Heinsheimer Manufacturing Company, 234 South Market Street .....	(75)
Shotwell Manufacturing Company, 1021 West Adams Street .....	
Spiegel, May Stern Company, 1061 West Thirty-fifth Street .....	(12)
S. W. Straus and Company, Incorporated .....	
David Suffrin, Milwaukee Avenue and Division Street .....	
Tobey Furniture Company, 33 North Wabash Avenue .....	(58)
Union Liberty Furniture Company, 4705 South Ashland Avenue .....	( 7)
Weil Brothers, Lake and Desplaines Streets .....	
A. J. White and Company, 3 Board of Trade .....	
Wilson and Company, Ashland Avenue and Forty-first Street .....	
Wolman and Novak, 317 South Market Street .....	(22)

### *Indiana*

Premier Motor Corporation, Indianapolis .....	( 1)
South Bend Watch Company, South Bend .....	(14)

### *Massachusetts*

Metz Company, Waltham .....	( 5)
-----------------------------	------

# NATIONAL AMERICAN COMMITTEE Polish Victims' Relief Fund

## CONTEST DONATORS

### *Michigan*

General Engineering Company, Detroit .....	( 3)
Hupp Motor Car Company, Detroit.....	( 4)
Saxon Motor Car Corporation, Detroit .....	(53)
Royal Chair Company, Sturgis .....	

### *New Jersey*

Arthur Anderson, Fuller Terrace, Orange .....	
Mrs. N. Barbour, Fuller Terrace, Orange .....	
Mrs. C. Berg, Highland Avenue, Orange .....	
Mrs. E. M. Benedict, 67 Harrison Street, East Orange .....	
Mrs. M. V. Brinckerhoff, 140 Berkeley Avenue, Orange .....	
Mrs. W. Barr, 70 Berkeley Avenue, Orange .....	
Mr. Birdsall, Newark .....	
Mrs. J. T. Coit, Charlton Avenue, South Orange .....	
Mrs. C. Cornell, 267 Tremont Avenue, Orange .....	
Miss H. Dowd, 76 Berkeley Avenue, Orange .....	
Mrs. W. Dormitzer, 137 Ralston Avenue, South Orange .....	
Miss L. Dean, 152 Highland Avenue, Orange .....	
Mrs. J. Davey, 584 Central Avenue, East Orange .....	
Mrs. G. DeLaval, Highland Avenue, Orange .....	
Mrs. F. K. Dyckman, 132 Berkeley Avenue, Orange .....	
E. F. Eidlitz, Highland Avenue, Orange .....	
Mrs. Wilfred Eaton, 69 Prospect Street, East Orange .....	
Mrs. Entrup, Essex Avenue, Orange .....	
Mrs. J. B. Francis, 41 Fairview Avenue, Orange .....	
Mrs. W. Farrand, 157 Ralston Avenue, South Orange .....	
Mr. Federlin, Newark .....	
Mrs. W. Gary, 154 Ralston Avenue, South Orange .....	
Mrs. Franklin Griffin, Lincoln Avenue, Orange .....	
W. E. Gard, Clark Place, East Orange .....	
Mrs. W. E. Gilmore, 119 Prospect Street, East Orange .....	
Mrs. F. Hebden, 50 Berwick Street, Orange .....	
R. Y. Hebden, Highland Avenue, Orange .....	
Mrs. J. O. Heald, 182 Park Avenue, Orange .....	
Interstate Refining and Smelting Company, Newark .....	
Mrs. Jones, 33 Clarendon Place, Orange .....	
Mr. P. E. Jarvis, Newark .....	
Percy C. Kingsbury, 272 Central Avenue, East Orange .....	
Mr. and Mrs. Clarence Kelsey, 115 Prospect Street, East Orange .....	
Mrs. F. T. Kelsey, Center Street, Orange .....	
Mrs. J. Kidder, Highland Avenue, Orange .....	
Mrs. G. Lohrke, 101 Prospect Street, East Orange .....	
Mrs. W. Lane, Warwick Avenue, South Orange .....	
Mrs. A. B. Leach, 361 Scotland Road, South Orange .....	
Mrs. W. Lake, 164 Berkeley Avenue, Orange .....	
A. W. Little, Highland Avenue, Orange .....	
Mrs. R. Marshall, 130 Ralston Avenue, South Orange .....	
Mrs. W. McFarlin, 170 Glenwood Avenue, East Orange .....	
Mrs. J. McCulloch, 328 Centre Street, Orange .....	
Mrs. H. G. McCully, 1 Fuller Terrace, Orange .....	
Mrs. MacDonald, Highland Avenue, Orange .....	
Mrs. Austin Murray, Mountainview Avenue, Orange .....	
L. Noyes, Highland Avenue, Orange .....	
J. H. Noyes, Highland Avenue, Orange .....	
Mrs. T. G. Ogden, 51 Highland Avenue, Orange .....	
Miss Palmer, 91 Highland Avenue, Orange .....	
Mrs. J. R. Pitman, 161 Berkeley Avenue, Orange .....	
Pomeroy Egg Company, Newark .....	
Mrs. J. F. Riedel, Highland Avenue, Orange .....	
Mrs. D. Richards, Irving Avenue, South Orange .....	
A. Roche, 56 East Park Street, East Orange .....	
William S. Roe, Newark .....	

# NATIONAL AMERICAN COMMITTEE Polish Victims' Relief Fund

## CONTEST DONATORS

### *New Jersey*

Russell, Loewus and Froelich, Incorporated, Newark .....	
Mrs. T. Stallknecht, 543 Scotland Avenue, South Orange .....	
Mrs. E. Sequin, 360 Centre Street, Orange .....	
Mrs. J. Schimmel, 100 Heyward Avenue, Orange .....	
Miss Seymour, 80 Heyward Avenue, Orange .....	
Mrs. George Spottiswood, 197 Berkeley Avenue, Orange .....	
Mrs. C. W. Ten Broeck, 409 Essex Street, Orange .....	
Mrs. F. Timson, Fuller Terrace, Orange .....	
Mrs. A. Thatcher, 486 Scotland Road, Orange .....	
Miss Annie Taylor, 16 Prospect Street, East Orange .....	
Mrs. G. Van Benst, Highland Avenue, Orange .....	
Mrs. Charles Van Nostrand, Berkeley Avenue, Orange .....	
Miss M. C. Wilson, 326 Lincoln Avenue, Orange .....	
Mrs. W. Wood, 263 Lincoln Avenue, Orange .....	
Mrs. N. J. Ward, 116 Highland Avenue, Orange .....	
Mrs. Norman Ward, 176 Berkeley Avenue, Orange .....	
Mrs. R. G. Wilson, 26 Fuller Terrace, Orange .....	
Mrs. A. E. Winter, Highland Avenue, Orange .....	
Mrs. H. P. Winter, Highland Avenue, Orange .....	

### *New York City*

The Atterbury System, 110 Fifth Avenue .....	(72)
Walter M. Annette, 344 West Seventy-second Street .....	
Siman Ackerman and Company, 817 Broadway .....	(48)
Anselewitz and Lubinsky, 735 Broadway .....	(74)
Atlantic Lithographic and Printing Company, 438 West Thirty-seventh Street .....	
Bashwitz Brothers and Company, 41 East Eleventh Street .....	(67)
A. Benjamin and Brother, 139 West Nineteenth Street .....	(45)
Berger, Raphael and Wile, 41 East Eleventh Street .....	(20)
Charles Blauvelt, Woolworth Building .....	
Maurice Blum, 23 Washington Place .....	(63)
Brand Brothers, Thirteenth Street and Broadway .....	(40)
Brandegee, Kincaid and Company, 853 Broadway .....	(65)
William B. Brainin, 9 West Thirty-fourth Street .....	(42)
Browning, King and Company, Broadway and Thirty-second Street .....	(11)
Bruno Art Press, 111 East Seventh Street .....	
Mrs. A. D. Chandler, The Holley, Washington Square .....	
E. B. Cadwell and Company, 25 Broad Street .....	
Enrico Caruso, Hotel Knickerbocker, Broadway and Forty-second Street .....	
Cohen and Block, 733 Broadway .....	(78)
H. Cohen, 740 Broadway .....	(61)
Deitz Brothers, 826 Broadway .....	(55)
East and West News Bureau, Woolworth Building .....	
Edelman and Edelstein, 30 West Twenty-sixth Street .....	
J. Eisner and Company, 84 Fifth Avenue .....	(68)
Russell L. Engs, Circle Building, Columbus Circle .....	( 2)
Charles Epstein, Douglis Company, 626 Broadway .....	(19)
Equitable Trust Company, 37 Wall Street .....	
F. B. Q. Clothing Company, 409 Lafayette Street .....	(80)
France and Canada Steamship Company, 120 Broadway .....	
M. Frank Sons and Company, 702 Broadway .....	(15)
J. Friedman, 708 Broadway .....	(48)
Samuel Gerst, 29 West Thirty-fifth Street .....	(17)
Heidelberg, Wolff and Company, 644 Broadway .....	(51)
L. H. Hendricks, 120 Broadway .....	
Frederick Henjes, 31 Water Street .....	
H. Hicks and Son, 557 Fifth Avenue .....	
J. S. Highberger, 30 Church Street .....	

# NATIONAL AMERICAN COMMITTEE Polish Victims' Relief Fund

## CONTEST DONATORS

### *New York City*

Maurice Hyman, 19 West Thirty-fourth Street .....	(18)
Charles D. Joffee and Company, 906 Broadway .....	(16)
Mrs. W. N. Janeway, New Brighton .....	
Karpfen Furniture Company, 111 West Thirty-seventh Street .....	(59)
A. M. Kingsley, United States Trust Company, Wall Street .....	
H. Kitzinger and Company, 1333 Broadway .....	(46)
E. Lowenstein and Company, 35 West Thirty-fifth Street .....	
Lack, Moses and Lieberman, 7 Waverly Place .....	(62)
Thomas Landau Brothers, 853 Broadway .....	(66)
Light and Schlesinger, 18 Washington Place .....	(43)
Lyons and Zeeman, 853 Broadway .....	(64)
Harris Raincoat Company, 1115 Broadway .....	
H. R. Mallinson, 136 Madison Avenue .....	
Thomas L. Manson and Company, 100 Broadway .....	
Joseph B. Martindale, 270 Broadway .....	
Melman Brothers, 514 Sixth Avenue .....	(50)
M. & W. Naumberg and Company, 79 Fifth Avenue .....	
"New York Friend" .....	(31)
Ovington Brothers Company, 314 Fifth Avenue .....	
Palmer and Oliver, 438 West Thirty-seventh Street .....	
Miss Sarah Peck, Martha Washington Hotel, West Twenty-eights Street .....	
W. A. Perkins, 44 Wall Street .....	
Practical Clothing Company, 663 Broadway .....	(60)
Pursch and Levine, 55 Fifth Avenue .....	
Mrs. Page, 162 East Sixty-third Street .....	
Ritter Brothers, 1333 Broadway .....	(73)
Joseph Rodgers, Incorporated, 5 West Thirty-fifth Street .....	(78)
Adolph Rosenber, 1333 Broadway .....	(49)
Rosenberg, Rosenthal and Fisher, 821 Broadway .....	(76)
Samuel Rosenthal and Brothers, Fifth Avenue and Twelfth Street .....	
Russek's Thirty-fifth Street and Fifth Avenue .....	
Edwin B. Sadtler, 120 Broadway .....	
Charles Salomon Company, 53 West Thirty-sixth Street .....	(69)
Schroeder and Company, 53 West Thirty-sixth Street .....	(27)
Samuel Schulman, 32 West Thirty-first Street .....	(79)
A. M. Seddon, 111 Broadway .....	
Louis Shapiro and Company, 718 Broadway .....	(70)
Samuel Siegel, 30 Church Street .....	
Silberfarb and Halprin, 38 West Twenty-sixth Street .....	(81)
Silverstein and Schrain, 39 East Twelfth Street .....	(44)
Stern Brothers, West Forty-second Street .....	(26)
Henry C. Swords, 149 Broadway .....	
H. Twitchell, 270 Broadway .....	
Charles H. Taintor, 41 West Seventy-sixth Street .....	
T. H. Taylor, 30 Church Street .....	
Taylor, Armitage and Company, 120 Broadway .....	
Herwegh Von Emde, 44 West Eighty-fifth Street .....	
Welch Brothers, 138 Front Street .....	
Simon Weltman and Company, 29 West Thirty-fifth Street .....	(54)
James S. Whitman, 212 Fifth Avenue .....	

### *Rhode Island*

The Esmond Mills, Esmond .....	(57)
--------------------------------	------

# Premier

*The Aluminum Six with Magnetic Gear Shift*

*\$1985.00 at Indianapolis*

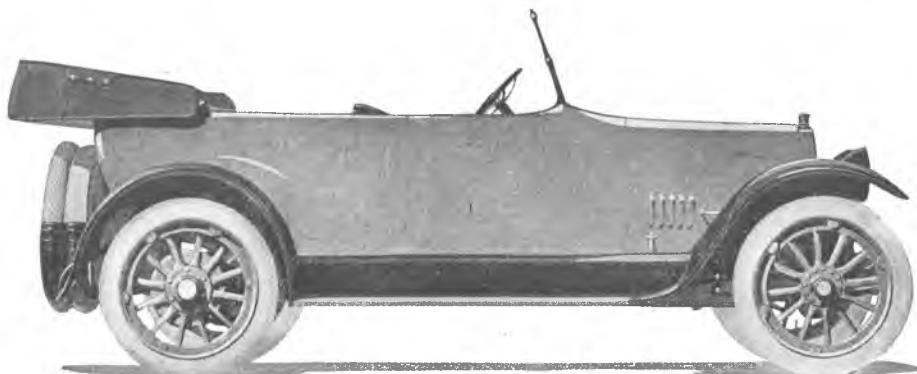
HERE'S a big, full-grown, seven-passenger car that rivals the little cars in the way it "handles." It turns in a 39-foot circle and the steering wheel is "free and easy." Remember there is 255 pounds less weight on Premier's front wheels than on other cars its size, and—that's a lot of dead steering weight to be rid of.



**Premier Motor Corporation**

Indianapolis, Indiana

# KISSEL KAR



*Hundred Point Six—Five-Passenger Touring Car—not  
built for all-Year Top*

That faultless, made-to-your-order style—that exclusive appearance which critical motorists insist upon in their motor cars, are emphasized in the HUNDRED POINT SIX.

Unlimited engine power distinguishes its performance. A gallon of gas possesses unusual potentialities—new mileage records are made by the mighty Kissel-built engine.

It's flexibility in traffic zones, acceleration on the pick-up, and subtle responsiveness at all times are rare in any engine.

You never heard of a faulty Kissel axle—you never will—because every Kissel axle is made of the same sturdy material and construction that characterized Kissel axles when Kissel Kars sold for nearly three times the price.

In the HUNDRED POINT SIX owners find the bronze backs of the plain bearings 95% copper composition of Fahrig metal with Timken wheel and axle bearings.

They get proved Kissel structural superiorities, plus original and exclusive features of engine efficiency, chassis perfection and body design. Its stunning lines, harmonious proportions, individual comforts and refinements. Its Kissel-built, under-the-surface details, the parts-next-to-the-road, are a few of its Hundred Quality Features, that appeal to critical motorists everywhere.

**\$1295.00 at Hartford Wisconsin**

**RUSSEL ENGS INCORPORATED**  
METROPOLITAN DISTRIBUTORS

**CIRCLE BUILDING**                           **COLUMBUS CIRCLE**  
**NEW YORK CITY**



*Hupmobile Five Passenger Touring Car—Price \$1285.00 at Detroit*

## Greater Goodness With Year-Ahead Beauty

The one big Hupmobile idea has always been to build a good car. So good that its greater value would distinguish it.

We believe we have succeeded. Each Hupmobile has given new cause for increased public faith. Each has found a wider and wider field.

But none has gone so far as this year-ahead beauty car. Never has our output been so large. Never demand so great, so wide spread; never so far from satisfied.

**Hup Motor Car Corporation**  
Detroit, Michigan

### Symbols of Greater Style and Value

Bright finish, long grain, French seam upholstery.

Improved cushions and lace type back springs in seats.

Leather-covered molding finish along edges of upholstery.

Neverleek top, black outside, tan inside—waterproof.

Tonneau gipsy quarter curtains, integral with top.

Front and rear edges of top finished with leather-covered molding.

Hupmobile-Bishop door-curtain carriers, folding with curtains exclusive.

Bright leather hand grip-pads on doors. Large door pockets with special weighted flaps.

Body a new color Hupmobile blue. New variable dimming device, graduates brilliancy of headlights.

New soft operating clutch.



# The New Hupmobile

# SAXON "SIX"



## Performance of New Series Saxon "Six" Is Most Convincing

It can be said with fairness that this *new series* Saxon "Six" is the ablest performer in its field.

To dispute this would simply be to question facts.

The vibration and friction that affect motor action and limit motor life in most cars have been reduced to the lowest possible point in Saxon "Six."

And consequently the *new series* Saxon "Six" has faster acceleration, quieter, smoother powerflow, improved flexibility, and naturally longer service-life.

Still another motor advantage is found in the fact that you get higher maximum speed and lower minimum speed without vibration.

For instance, when you throttle down "on high" to slower than a walking gait, the motor pulls smoothly without bucking or jerking.

At full speeds Saxon "Six" rides the road closely. You feel safe and secure. And you are.

Perhaps one of the greatest advantages of Saxon "Six" is one least often thought of — and that is its economic value.

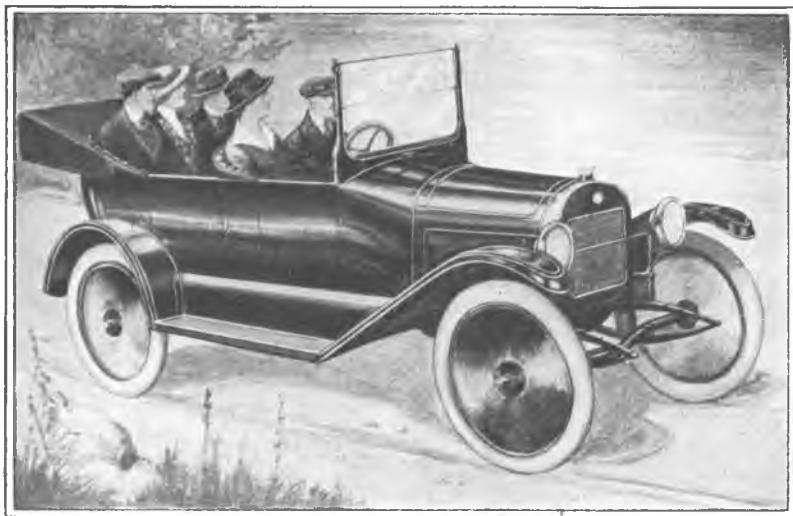
With Saxon "Six" you can make your time produce double the results. You promote your own efficiency. And you help your health by keeping in the open air and getting rest and relaxation spinning along the open road.

*The price is \$935 at Detroit*

**SAXON MOTOR CAR CORPORATION**  
DETROIT

MICHIGAN

# ***METZ Touring Car***



## **“Great in Any Going”**

### **UP HILL AND DOWN DALE—THROUGH SAND, SNOW AND MUD**

THE Metz will take you with a zip and zest, quite rare in a four-cylinder car. IT is designated and built—from the very first—to meet the demand for a high-class, moderate-priced, light machine. It has a 108" wheel-base—22 horse-power motor—metal stream-line body—completely equipped at every point.

IT possesses the flexibility for which multi-cylinder cars are famed. Flexibility is the “by-word” for cars this year. But it has always been a Metz feature—ever since 1907. For ten long years it has been the foremost exponent of high quality at lower cost.

THE Metz seven-speed gearless transmission gives a matchless range of speed and power and eliminates clutch, gear-set, differential and a host of weighty parts. Permits of lighter motor construction—which in turn keeps chassis weight down.

***Touring car complete \$650.00***

INCLUDING Electric Starting and Lighting, One-Man Top, Built-in Rain-Vision Wind-Shield, Speedometer, Mechanical Horn, Instrument Board, Dash-Board Carbureter Adjustment, Tire Irons, Tools, Et cetera.

**METZ COMPANY**  
**WALTHAM, MASSACHUSETTS**

Photographs furnished thru the courtesy of *Harper's Bazar*  
the exclusive publisher of *Lucile* fashions



CHICAGO  
1400 Lake Shore Drive

NEW YORK  
37 West Fifty-Seventh Street

LONDON  
23 Hanover Square, West

PARIS  
11 Rue de Penthièvre

# PEARLS

SCIENTIFICALLY  
MADE BY

FREDERIC'S

Reproducing Perfectly

All the Qualities  
Found in the Genuine



*Jeweler and Pearl Maker*

STUDIOS  
5-7-9 West Thirty-seventh Street

RETAIL SHOP  
547 Fifth Avenue  
NEW YORK

Cable Address "Gotham New York"

Telephone Circle 2200

# HOTEL GOTHAM

FIFTH AVENUE AT FIFTY-FIFTH STREET  
NEW YORK



*WETHERBEE & WOOD, Proprietors*

Library Sets of the Standard Authors in  
Fine Cloth and Leather Bindings.

Old and Rare Books. First Editions. Extra-  
Illustrated Memoirs and Biographies. Sporting  
Books. Autographs.



Fine Engraving. Imported and Domestic Writing  
Papers. Coats of Arms. Book Plates.  
Monograms and Address Dies.

Best Foreign and American Periodicals, by Single  
Copies and Subscriptions.

From a Friend

**HARDMAN  
PIANO**

THE OFFICIAL  
PIANO OF THE  
METROPOLITAN  
OPERA COMPANY  
WRITE FOR CATALOGUE



**HARDMAN, PECK & CO.** FOUNDED 1842  
433 FIFTH AVENUE • NEW YORK  
BROOKLYN STORE: 47-51 FLATBUSH AVENUE, N.Y.

TELEPHONE GRAMERCY 5920-5921

J. J. O'BRIEN & SON  
PRINTERS · STATIONERS  
DESIGNERS · ENGRAVERS  
AND LITHOGRAPHERS

122 EAST 23<sup>RD</sup> STREET  
Bet. Lexington and Fourth Aves.  
NEW YORK

# Where?

"ALL OVER  
THE LOOP"

Charles Weeghman's  
Lunch Rooms  
Chicago, Illinois  
LOOK FOR THEM

The Standard for Purity and Quality of Food  
Quick Service



From a Friend

The Bank of  
United States

77-79 Delancey Street  
New York City

Telephone Orchard 8100

American Catalogue  
•Printing•  
Company

1501-03-05 W<sup>est</sup> Division Street  
Chicago, Illinois

WELTE PHILHARMONIC PIPE ORGANS  
AND THE  
WELTE-MIGNON REPRODUCTION PIANOS



I. J. Paderewski's playing being recorded for the Welte-Mignon

The only objection I have to "THE MIGNON" is founded exclusively on its name, as the latter is not in keeping either with its tremendous effect or its enormous importance.

I. J. PADEREWSKI.

M. WELTE & SONS, Incorporated  
FOUNDED 1832

Studios 667 Fifth Avenue New York



# The Largest Bank on the North-West Side of Chicago

---

## *A General Banking Business*



1201 MILWAUKEE AVENUE  
CORNER DIVISION STREET.

*"The White Corner"*

---

### Officers and Directors

JOHN F. SMULSKI .....	President
WILLIAM H. SCHMIDT .....	Vice President
WALTER J. RAYMER .....	Vice President
JOHN A. PREBIS .....	Vice President
THEODORE M. HELINSKI .....	Cashier
AUGUST J. KOWALSKI, Junior .....	Assistant Cashier
VINCENT J. JOZWINSKI .....	Assistant Cashier
MATTHEW FOERSTER .....	Secretary

GEORGE R. BENSON  
JOSEPH KORZENIEWSKI  
I. H. HIMES  
JULIUS F. SMIETANKA  
AUGUST J. KOWALSKI, Senior







